

**Institut für Slavistik  
Universität Hamburg**

**Kommentiertes  
Vorlesungsverzeichnis  
für das  
Sommersemester 2013**

Stand: 23.04.2013

## FÄCHERGRUPPE SLAVISTIK

### Slavistik (BA/MA)

#### Ostslavistik (Bakkalaureat / Magister)

#### Südslavistik (Bakkalaureat / Magister)

#### Westslavistik (Bakkalaureat / Magister)

#### Russisch (Lehramt Oberstufe Allgemeinbildende Schulen)

#### Russisch (B.A./M.Ed. Lehramt an Gymnasien)

*Hinweis für Studierende des BA-Studiengangs Slavistik:* Die im Vorlesungsverzeichnis aufgelisteten Lehrveranstaltungen sind den Modulen über die Modulcodierung [SLA-...] zugeordnet. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig in der Studienfachberatung über die Modulstruktur des Studiengangs und die Prüfungsmodalitäten Ihres Haupt- und Nebenfaches.

Studierende, die sich im Sommersemester 2013 neu eingeschrieben haben, sprechen bei den jeweiligen Lehrkräften für besondere Aufgaben (Lektoren) vor, um in einem mündlichen Gespräch die Einstufung in die Sprachkurse vorzunehmen.

Auf die im BA- und MA-Studiengang *Slavistik* (SLA) im Sommersemester 2013 angebotenen Module bzw. Teilveranstaltungen von Modulen wird mit [SLA-...] hingewiesen.

***Im BA-Studiengang Slavistik (SLA) werden im Sommersemester 2013 folgende Module bzw. Teilveranstaltungen aus folgenden Modulen angeboten:***

- **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Russisch) [SLA-E2]**  
Vorlesung: 53-907  
Seminar Ia (+ Übung): 53-908
- **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Polnisch) [SLA-E3]**  
Vorlesung: 53-907  
Seminar Ia (+ Übung): 53-910
- **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Bosnisch-Kroatisch-Serbisch) [SLA-E4]**  
Vorlesung: 53-907  
Seminar Ia (+ Übung): 53-909
- **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Tschechisch) [SLA-E5]**  
Vorlesung: 53-907  
Seminar Ia (+ Übung): 53-911
- **Einführung in die russische Sprache [SLA-E6]**  
Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II): 53-929, 53-930
- **Russische und deutsche Metasprache für Studierende im Hauptfach/Nebenfach [SLA-E8, SLA-E9]**  
Sprachlehrveranstaltung (Russistische Fachsprache): 53-931  
Sprachlehrveranstaltung (DaF): siehe Vorlesungsverzeichnis Germanistik
- **Einführung in die polnische Sprache [SLA-E10]**  
Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II): 53-946
- **Einführung in die bosnisch-kroatisch-serbische Sprache [SLA-E14]**  
Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II): 53-943
- **Einführung in die tschechische Sprache [SLA-E16]**  
Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II): 53-949
- **Kategorien und Methoden in der Slavistik (Russisch) [SLA-A1]**  
Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-895, 53-896, 53-897, 53-959

- Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-912
- **Kategorien und Methoden in der Slavistik (Polnisch) [SLA-A2]**  
Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-895, 53-896, 53-959  
Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-913
  - **Kategorien und Methoden in der Slavistik (Bosnisch-Kroatisch-Serbisch) [SLA-A3]**  
Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-895, 53-896, 53-959  
Seminar Ib (Literaturwissenschaft): --
  - **Kategorien und Methoden in der Slavistik (Tschechisch) [SLA-A4]**  
Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-895, 53-896  
Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-913
  - **Geschichte der slavischen Sprachen und Literaturen [SLA-A5]**  
Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-898, 53-899
  - **Aufbaukurs Russisch [SLA-A6, SLA-A7]**  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs I): 53-932, 53-933  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-934, 53-935
  - **Aufbaukurs Polnisch [SLA-A8, SLA-A9]**  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-947
  - **Aufbaukurs Bosnisch-Kroatisch-Serbisch [SLA-A10]**  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-944
  - **Aufbaukurs Tschechisch [SLA-A11]**  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-950
  - **Russische Landeskunde [SLA-A12]**  
Vorlesung: 53-921  
Kolloquium: 53-922
  - **Polnische Landeskunde [SLA-A13]**  
Vorlesung: 53-925  
Kolloquium: 53-926
  - **Landeskunde des bosnisch-kroatisch-serbischen Sprachraumes [SLA-A14]**  
Vorlesung: 53-923  
Kolloquium: 53-924
  - **Tschechische Landeskunde [SLA-A15]**  
Vorlesung: 53-927  
Kolloquium: 53-928
  - **Slavische und russische Kulturkunde (Nicht-Muttersprachler) [SLA-A16]**  
Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II): 53-929, 53-930  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs I): 53-932, 53-933
  - **Slavische und russische Kulturkunde (Muttersprachler) [SLA-A17]**  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs I): 53-932, 53-933
  - **Slavische und polnische Kulturkunde (Nicht-Muttersprachler) [SLA-A18]**  
Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II): 53-946
  - **Slavische und bosnisch-kroatisch-serbische Kulturkunde [SLA-A20]**  
Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II): 53-943
  - **Slavische und tschechische Kulturkunde [SLA-A21]**  
Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II): 53-949
  - **Systematische und historische Aspekte der russischen Sprache [SLA-V1]**  
Seminar II (A/B): 53-900, 53-901, 53-902, 53-903, 53-959
  - **Systematische und historische Aspekte der russischen Literatur [SLA-V2]**  
Vorlesung: 53-906  
Seminar II (A/B): 53-915, 53-917, 53-918

- **Vertiefungskurs Russisch [SLA-V3]**  
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs I): 53-936, 53-937, 53-938  
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs II): 53-939, 53-940, 53-941
- **Russische Landeskunde [SLA-V4]**  
Vorlesung: 53-921  
Kolloquium: 53-922
- **Kategorien und Methoden der slavistischen Sprachwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Russisch) [SLA-V5]**  
Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-895, 53-896, 53-959  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-934, 53-935  
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs I): 53-936, 53-937, 53-938
- **Kategorien und Methoden der slavistischen Literaturwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Russisch) [SLA-V6]**  
Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-912  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-934, 53-935  
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs I): 53-936, 53-937, 53-938
- **Systematische und historische Aspekte der polnischen Sprache [SLA-V7]**  
Seminar II (A/B): 53-900, 53-901, 53-902, 53-959
- **Systematische und historische Aspekte der polnischen Literatur [SLA-V8]**  
Vorlesung: 53-906  
Seminar II (A/B): 53-916
- **Vertiefungskurs Polnisch [SLA-V9]**  
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs II): 53-948
- **Polnische Landeskunde [SLA-V10]**  
Vorlesung: 53-925  
Kolloquium: 53-926
- **Kategorien und Methoden der slavistischen Sprachwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Polnisch) [SLA-V11]**  
Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-895, 53-896, 53-959  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-947
- **Kategorien und Methoden der slavistischen Literaturwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Polnisch) [SLA-V12]**  
Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-913  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-947
- **Systematische und historische Aspekte der bosnisch-kroatisch-serbischen Sprache [SLA-V13]**  
Seminar II (A/B): 53-900, 53-902, 53-959
- **Systematische und historische Aspekte der Literaturen in bosnisch-kroatisch-serbischer Sprache [SLA-V14]**  
Seminar II (A/B): --
- **Vertiefungskurs Bosnisch-Kroatisch-Serbisch [SLA-V15]**  
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs II): 53-945
- **Landeskunde des südslavischen Sprachraums [SLA-V16]**  
Vorlesung: 53-923  
Kolloquium: 53-924
- **Kategorien und Methoden der slavistischen Sprachwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Bosnisch-Kroatisch-Serbisch) [SLA-V17]**

- Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-895, 53-896, 53-959  
 Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-944
- **Kategorien und Methoden der slavistischen Literaturwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Bosnisch-Kroatisch-Serbisch) [SLA-V18]**  
 Seminar Ib (Literaturwissenschaft): --  
 Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-944
  - **Systematische und historische Aspekte der tschechischen Sprache [SLA-V19]**  
 Seminar II (A/B): 53-900, 53-902
  - **Systematische und historische Aspekte der tschechischen Literatur [SLA-V20]**  
 Vorlesung: 53-906  
 Seminar II (A/B): 53-917
  - **Vertiefungskurs Tschechisch [SLA-V21]**  
 Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs II): 53-951
  - **Tschechische Landeskunde [SLA-V22]**  
 Vorlesung: 53-927  
 Kolloquium: 53-928
  - **Kategorien und Methoden der slavistischen Sprachwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Tschechisch) [SLA-V23]**  
 Seminar Ib: 53-895, 53-896  
 Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-950
  - **Kategorien und Methoden der slavistischen Literaturwissenschaft für Studierende im Nebenfach (Tschechisch) [SLA-V24]**  
 Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-913  
 Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-950
  - **Aschlussmodul**  
 Kolloquium Sprachwissenschaft: 53-905  
 Kolloquium Literaturwissenschaft: 53-919

*Im Wahlbereich können alle mit der Modulsigle SLA-W gekennzeichneten Lehrveranstaltungen besucht werden.*

**Hinweis für Studierende des MA-Studiengangs Slavistik:** Die im Vorlesungsverzeichnis aufgelisteten Lehrveranstaltungen sind den Modulen über die Modulcodierung [SLA-M...] zugeordnet. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig in der Studienfachberatung über die Modulstruktur des Studiengangs.

*Im MA-Studiengang Slavistik (SLA-M) werden im Sommersemester 2013 folgende Module bzw. Teilveranstaltungen aus folgenden Modulen angeboten:*

- **Theorien und Methoden der slavistischen Forschung [SLA-M1]**  
 Vorlesung: 53-906  
 Seminar II (A/B) (Sprachwissenschaft): 53-900, 53-901, 53-902, 53-903, 53-904, 53-960  
 Seminar II (A/B) (Literaturwissenschaft): 53-915, 53-916, 53-917, 53-918
- **Sprachpraxis 2. Sprache [SLA-M2]**  
 Alle Sprachlehrveranstaltungen (nach Profil und Kompetenz)
- **Sprachpraxis Landeskunde 1. Sprache [SLA-M3]**  
 Alle Landeskunden (nach Profil und Kompetenz) (53-921 – 53-928)

- **Sprachpraxis Landeskunde 2. Sprache [SLA-M4]**  
Alle Landeskunden (nach Profil und Kompetenz) (53-921 – 53-928)
- **Anwendungsorientierte Slavistik/Russisch [SLA-M5]**  
Vorlesung: 53-906  
Seminar II (A/B) (Sprachwissenschaft): 53-900, 53-901, 53-902, 53-903, 53-904, 53-960  
Seminar II (A/B) (Literaturwissenschaft): 53-915, 53-917, 53-918
- **Anwendungsorientierte Slavistik/Polnisch [SLA-M6]**  
Vorlesung: 53-906  
Seminar II (A/B) (Sprachwissenschaft): 53-900, 53-901, 53-902, 53-960  
Seminar II (A/B) (Literaturwissenschaft): 53-916
- **Anwendungsorientierte Slavistik/Bosnisch-Kroatisch-Serbisch [SLA-M7]**  
Seminar II (A/B) (Sprachwissenschaft): 53-900, 53-902, 53-904, 53-960  
Seminar II (A/B) (Literaturwissenschaft):
- **Anwendungsorientierte Slavistik/Tschechisch [SLA-M8]**  
Vorlesung: 53-906  
Seminar II (A/B/) (Sprachwissenschaft): 53-900, 53-902, 53-904  
Seminar II (A/B) (Literaturwissenschaft): 53-917
- **Theorie- bzw. forschungsorientierte Slavistik [SLA-M9]**  
Vorlesung: 53-906  
Seminar II (A/B) (Sprachwissenschaft): 53-900, 53-901, 53-902, 53-903, 53-904, 53-960  
Seminar II (A/B) (Literaturwissenschaft): 53-915, 53-916, 53-917, 53-918
- **Abschlussmodul Slavistik [SLA-M10]**  
Sprachwissenschaft: --  
Literaturwissenschaft: --

***Im Wahlbereich können alle mit der Modulsigle SLA-W gekennzeichneten Lehrveranstaltungen besucht werden.***

***Hinweis für Studierende des Bachelor/Master-Lehramt-Studiengangs:*** Die im Vorlesungsverzeichnis aufgelisteten Lehrveranstaltungen sind den Modulen über die Modulcodierung [RUS-...] zugeordnet. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig in der Studienfachberatung über die Modulstruktur des Studiengangs.

***Im BA-Lehramt-Studiengang Russisch (RUS) werden im Sommersemester 2013 folgende Module bzw. Teilveranstaltungen aus folgenden Modulen angeboten:***

- **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende des Lehramts Russisch [RUS-2]**  
Vorlesung: 53-907  
Seminar Ia (+ Übung): 53-908
- **Einführung in die russische Sprache [RUS-3]**  
Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II): 53-929, 53-930

- **Geschichte der russischen Sprache und Literatur [RUS-4]**  
Seminar Ib: (Sprachwissenschaft) 53-898, 53-899
- **Aufbaukurs Russisch [RUS-5]**  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs I): 53-932, 53-933  
Sprachlehrveranstaltung (Aufbaukurs II): 53-934, 53-935  
Vorlesung zur Landeskunde: 53-921
- **Kategorien und Methoden der Russistik [RUS-6]**  
Seminar Ib (Sprachwissenschaft): 53-895, 53-896, 53-897, 53-959  
Seminar Ib (Literaturwissenschaft): 53-912
- **Studien zur russischen Sprache, Literatur und Kultur [RUS-7]**  
Seminar Sprachwissenschaft (A/B): 53-900, 53-901, 53-902, 53-903, 53-959  
Seminar Literaturwissenschaft (A/B): 53-915, 53-917, 53-918  
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs I): 53-936, 53-937, 53-938  
Vorlesung zur Landeskunde: 53-921
- **Abschlussmodul [RUS-8]:**  
Abschlusskolloquium (Sprachwissenschaft): 53-905  
Abschlusskolloquium (Literaturwissenschaft): 53-919

***Im Master-Lehramt-Studiengang Russisch (RUS) werden im Sommersemester 2013 folgende Module bzw. Teilveranstaltungen aus folgenden Modulen angeboten:***

- **Systematische und historische Aspekte der russischen Sprache [RUS-9]:**  
Seminar II: 53-900, 53-901, 53-902, 53-903, 53-904, 53-960
- **Systematische und historische Aspekte der russischen Literatur [RUS-10]:**  
Seminar II (A/B) (Literaturwissenschaft): 53-906, 53-915, 53-917, 53-918
- **Vertiefungskurs Russisch A [RUS-11]:**  
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs II): 53-939, 53-940, 53-941
- **Vertiefungskurs Russisch B [RUS-12]:**  
Sprachlehrveranstaltung (Vertiefungskurs I): 53-936, 53-937, 53-938
- **Abschlussmodul [RUS-13]:**  
Abschlusskolloquium (Literaturwissenschaft): --

#### SPRACHLEHRFORSCHUNG

**Sprachlehrforschung (Master MA)**

**Sprachlehrforschung (Magister)**

**Sprachlehrforschung (Bakkalaureat)**

**Sprachlehrforschung (BA Nebenfach)**

***Hinweis für Studierende des MA-Studiengangs:*** Die im Vorlesungsverzeichnis aufgelisteten Lehrveranstaltungen sind den Modulen über die Modulcodierung [Zusatz in eckigen Klammern] zugeordnet. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig in der Studienfachberatung über die Modulstruktur des Studiengangs und die Prüfungsmodalitäten Ihres Faches.

- **Grundlagen der Sprachlehrforschung/Autonomes Fremdsprachenlernen [SLF-M1]**  
Veranstaltungen:

- **Kognitive/Affektive Aspekte des Fremdsprachenlernens I [SLF-M2]**  
Veranstaltungen:
- **Interkulturelle Kommunikation/Mehrsprachigkeit [SLF-M3]**  
Veranstaltungen:
- **Fremdsprachenvermittlung [SLF-M4]**  
Veranstaltungen:
- **Kognitive/Affektive Aspekte des Fremdsprachenlernens II [SLF-M5]**  
Veranstaltungen:
- **Interkulturelle Kommunikation [SLF-M6]**  
Veranstaltungen:
- **Mehrsprachigkeit [SLF-M7]**  
Veranstaltungen:
- **Fremdsprachenvermittlung: Didaktische Planung [SLF-M8]**  
Veranstaltungen:
- **Fremdsprachenvermittlung: Lehrverfahren [SLF-M9]**  
Veranstaltungen:
- **Kognitive/ Psycholinguistische Faktoren des Fremdspracherwerbs [SLF-M10]**  
Veranstaltungen:
- **Kolloquium [SLF-M11]**  
Veranstaltungen: 53-958
- **Wahlbereich [SLF-W]**  
Veranstaltungen: 53-956, 53-957

**Vorlesungsbeginn: Alle Lehrveranstaltungen beginnen in der ersten Vorlesungswoche ab:  
02.04.2013**

# 1. STUDIENBEREICH SPRACHWISSENSCHAFT

## Vorlesung

53-956      **Fremdsprachenvermittlung**  
Foreign Language Teaching  
[SLA-W, SLF-M1, SLF-M4, SLF-M8, SLF-M9, SLF-W, MOTION]  
2st., Di 14-16 Uhr, Phil 1219 Klaus Hartenstein

*SLF-Studierende belegen diese Lehrveranstaltung bitte über den Wahlbereich; die Zuordnung zu einem SLF-Modul erfolgt dann später nach Absprache.*

*In dieser Vorlesung werden die Grundlagen für fremdsprachendidaktische Entscheidungen erarbeitet. Dabei stehen Prinzipien des Fremdsprachenlehrens (von der Vorbereitung und Planung bis zur Durchführung und Evaluierung von Fremdsprachenunterricht) im Zentrum der Diskussion. Die Beziehung zwischen Lehren und Lernen wird dabei durchgängig reflektiert, nach dem Motto: Wo nichts gelernt wurde, ist auch nicht gelehrt worden.*

*Thematische Schwerpunkte sind: Kernbegriffe der Sprachlehrforschung, Lernziele, das Curriculum, Interaktion im Unterricht, Lehrwerken und Übungsformen, die sprachlichen Fertigkeiten Sprechen, Hören, Lesen und Schreiben, die Rolle von Grammatik, Wortschatz, Aussprache, Landeskunde und Literatur im Lehrprogramm, Korrekturverfahren und Leistungsmessung.*

*Die Lehrveranstaltung bietet Gelegenheit, theoretische Reflexionen mit den eigenen Erfahrungen beim Lernen und Lehren zu verbinden.*

*Lektüreempfehlung:*

*Decke-Cornill, H. & Köster, L. (2010): Fremdsprachendidaktik. Eine Einführung. Tübingen.*

## Seminare Ib

53-895      **Syntax der slavischen Sprachen**  
Slavic Syntax  
[SLA-A1, SLA-A2, SLA-A3, SLA-A4, SLA-V5, SLA-V11, SLA-V17, SLA-V23, RUS-6, SLA-W]  
2st., Mo 08-10 Uhr, Phil 503 Nadine Thielemann

*Als linguistische Teildisziplin beschäftigt sich die Syntax mit der Stellung der Wörter im Satz und ihrer Beziehung zueinander. Je nach Grammatikmodell variiert dabei die Beschreibungsweise syntaktischer Erscheinungen. Zudem unterscheiden sich die Grammatikmodelle auch hinsichtlich des Formalisierungsgrades. Im Rahmen dieses Seminars werden wir uns in erster Linie mit dem generativen Grammatikmodell und dessen Grundannahmen vertraut machen. Aus generativer Perspektive ist Sprache eine genetisch veranlagte Kompetenz, die jeden Sprecher dazu befähigt intuitiv zu entscheiden, ob ein Satz grammatikalisch ist oder nicht. Diese versteht sich darüber hinaus als Universalgrammatik. Ein wesentliches Ziel der generativen Syntax besteht deshalb darin, das intuitive Wissen der Sprecher über die Struktur ihrer Sprache zu beschreiben, aber auch zu untersuchen, wie Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen unterschiedlichen Sprachen regelhaft beschrieben werden können. Im Rahmen des Seminars werden wir uns in erster Linie mit der Government & Binding-Version der generativen Syntax beschäftigen (anhand von Beispielen aus dem Deutschen, Russischen, Polnischen aber auch aus anderen slavischen Sprachen). In*

diesem Zusammenhang werden wir uns auch mit der formalen Darstellungsweise (Syntaxbäume, Klammerdarstellung) beschäftigen und Software zum Erstellen von Syntaxbäumen kennenlernen. Darüber hinaus werden die Techniken wissenschaftlichen Arbeitens (Literaturrecherche, Aufbereiten der Lektüre, mündliches und schriftliches Präsentieren, Aufbau einer Hausarbeit) einen ergänzenden inhaltlichen Block bilden. Die hier erworbenen Kenntnisse (mündliche & schriftliche wiss. Textsorten, Literaturrecherche & -auswertung, mündliche Präsentation) werden ebenfalls abgeprüft und sind integraler Bestandteil des Leistungsnachweises.

*Teilnahmevoraussetzung: erfolgreicher Abschluss eines Seminars Ia (Sprachwissenschaft); Englischkenntnisse, die zur Lektüre wiss. Texte befähigen, sind unabdingbar*

*Leistungsnachweis: semesterbegleitende Studienleistung (regelmäßige aktive Teilnahme, Übungsaufgaben, Präsentationen inkl. schriftlicher Zusammenfassung); Prüfungsleistung (wenn als sprawi. Prüfungsleistung in der Aufbauphase vorgesehen): Hausarbeit (inkl. Präsentation des Exposees im Seminar)*

*Literaturauswahl: Cook, V.J. (<sup>3</sup>2007): Chomsky's Universal Grammar: an introduction. Malden; Adger, D. (2004): Core Syntax: a Minimalist Approach. Oxford; Haegeman, L. (1994): An Introduction to Government & Binding Theory. Oxford; Mecner, P. (2005): Elementy gramatyki umysłu: od struktur składowych do minimalizmu. Kraków; Willim, E. (1989): On Word Order: a Government-Binding Study of English and Polish. Kraków; Mitrenina, O.V./Romanova, E.E./Sljusar', N.A. (2012): Vvedenie v generativnuju grammatiku. Moskva; Kosta, P. (1992): Leere Kategorien in des nordslavischen Sprachen: Zur Analyse leerer Subjekte und Objekte in der Rektions-Bindungs-Theorie. Habilschrift, Universität Frankfurt a.M. < <http://www.uni-potsdam.de/u/slavistik/wsw/habil/habil.htm> >; Franks, S. (1995): Parameters of Slavic Morphosyntax. Oxford; Fanselow, G./Felix, S. (1993): Sprachtheorie, Bd.1 Grundlagen und Zielsetzungen; Bd. 2 Rektions- und Bindungstheorie. Tübingen; Philippi, J./Tewes, M. (2010): Basiswissen generative Grammatik. Göttingen; Klenk, U. (2003): Generative Syntax. Tübingen.*

53-896

### **Phonetik der slavischen Sprachen**

Slavic Phonetics

[SLA-A1, SLA-A2, SLA-A3, SLA-A4, SLA-V5, SLA-V11, SLA-V17, SLA-V23, RUS-6, SLA-W]

2st., Do 10-12 Uhr, Phil 271

Marion Krause

*Der Großteil menschlicher Sprachproduktion erfolgt auf mündlichem Weg. Deshalb kommt der Erforschung der mündlichen Kommunikation und damit der Lautsprache große Bedeutung zu. Ergebnisse dieser Forschung münden bereits heute in zahlreiche praxisrelevante Anwendungen, beispielsweise in Materialien zum Aussprachetraining in der Fremdsprache oder in der Logopädie, aber auch in modernen Sprachtechnologien. Inzwischen kann man schon auf einem Smartphone seine Google-Abfrage in gesprochener Form eingeben! Die theoretischen Grundlagen dafür liegen im Bereich der Phonetik, dem Gegenstand des Seminars.*

*Es baut auf den Einführungsveranstaltungen zur Systemlinguistik der slavischen Sprachen auf und vertieft und erweitert das Wissen über die phonologischen Systeme und die Regularitäten ihrer Realisation in der gesprochenen Sprache – dem eigentlichen Gegenstand der Phonetik. Wir beschäftigen uns vor allem mit den Lauten. Neben dem Wissen über ihre Artikulation in den einzelnen slavischen Sprachen, das auch die Reflexion über die eigene Aussprache ermöglicht, werden Kenntnisse über die akustischen Korrelate der Artikulation und Koartikulation vermittelt. Ziel ist es, mit den Möglichkeiten der visible speech vertraut zu werden. Dazu setzen wir das*

Lautanalyseprogramm PRAAT ein. Das Erlernen grundlegender Funktionen des Programms wird mit der Erarbeitung phonetischer Inhalte verbunden. Für die empirische Arbeit erhalten die TeilnehmerInnen Zugang zum Server des Labors für Empirische Linguistik und Lautsprachanalyse ELLSA am Institut für Slavistik. Er wird als Plattform zum Datenaustausch und der gemeinsamen Bearbeitung von Fragestellungen eingesetzt.

Zugleich ist es Aufgabe des Seminars, problemorientiert in Techniken des wissenschaftlichen Arbeitens einzuführen und neben individuellen Arbeitsformen auch Teamarbeit zu trainieren. Objektsprachen sind Russisch, Polnisch, B-K-S, Tschechisch.

Teilnahmevoraussetzungen:

erfolgreiche Absolvierung des sprachwissenschaftlichen Einführungsmoduls

Anforderungen: regelmäßige aktive Teilnahme, fristgerechte Lektüre und Bearbeitung

studienbegleitender Aufgaben, Erarbeitung eines Portfolios zu einem phonetischen Phänomen :

Phonologische Einordnung, Artikulation, akustische Merkmale, eigene Analyse mit Praat (= Hausarbeit). 6 LP

Grundlegende Literatur:

Rehder P. (Hrsg.) 2009. Einführung in die slavischen Sprachen. 6. durchgesehene Auflage. Darmstadt.

Mayer J. 2010. Linguistische Phonetik. Stuttgart.

[www.ims.uni-stuttgart.de/~jmayer/resources/Phonetik\\_201004.pdf](http://www.ims.uni-stuttgart.de/~jmayer/resources/Phonetik_201004.pdf)

Pompino-Marschall B. 2009. Einführung in die Phonetik. Berlin: de Gruyter.

Boersma P., Weenink D. 2011. Praat. [www.praat.org](http://www.praat.org)

Mayer J. 2011. Phonetische Analyse mit Praat. Ein Handbuch für Einsteiger und Umsteiger.

[http://www.ims.uni-stuttgart.de/~jmayer/resources/praat\\_manual.pdf](http://www.ims.uni-stuttgart.de/~jmayer/resources/praat_manual.pdf)

53-897      **Russische Lexikologie**  
Russian Lexicology  
[SLA-A1, RUS-6, SLA-W]  
2st., Mo 16-18 Uhr, Phil 1304

Klaus Hartenstein

Das Seminar befasst sich mit dem Wortschatz (Lexik) des modernen Russischen, wobei der Schwerpunkt auf dem Wort (Lexem) als zentrale Einheit der Lexikologie liegen soll. Eine Ausweitung auf weitere das Wort überschreitende Einheiten kann u.U. ins Auge gefasst werden. Die Veranstaltung führt in die wichtigsten lexikologischen Begriffe und deren sprachtheoretische Verortung ein und zeigt, wie mit deren Hilfe formale und inhaltlich-funktionale Wortschatzbeziehungen beschrieben werden können, vor allem mit Blick auf praktische Zwecke, z.B. die Erstellung von Wörterbüchern (lexikographische Relevanz von Lexikologie).

Lektüreempfehlung:

Günther, E. (1999): "Lexikologie". In: Jachnow, H. (Hrsg.): Handbuch der sprachwissenschaftlichen Russistik und ihrer Grenzdisziplinen. Wiesbaden, 273-289.

53-898      **Historisch-vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen**  
Historic-Comparative Grammar of Slavic Languages  
[SLA-A5, RUS-4]  
2st., Di 10-12 Uhr, Phil 503

Marion Krause

*Ziel des Seminars ist es, grundlegendes Wissen über Gemeinsamkeiten und Unterschiede in den Strukturen slavischer Sprachen zu vermitteln und sie für praxisrelevante Aufgaben wie die slavische Interkomprehension zu erschließen. Dazu wählen wir eine historisch-vergleichende Perspektive. Wir gehen vom Spätgemeinslavischen und Altkirchenslavischen aus und betrachten auf dieser Grundlage Entwicklungen in den einzelsprachlichen Systemen, insbesondere in der Phonologie, der Morphologie und in der Syntax. Die historische Perspektive wird begleitet von Aufgabenstellungen, die das Erschließen von Texten in bisher nicht gelernten slavischen Sprachen zum Ziel haben. Wir konzentrieren uns auf das Bosnisch-Kroatisch-Serbische, das Polnische, Tschechische, Russische und Ukrainische.*

*Voraussetzungen: Abschluss des Moduls E1 bzw. RUS-1*

*Anforderungen und Leistungsnachweis:*

*Regelmäßige aktive Teilnahme; termingerechte Lektüre und Bearbeitung*

*veranstaltungsbegleitender Aufgaben einschl. Kurzreferate, Klausur (90 Minuten) (6 LP)*

*Literatur:*

*Tafel K. (Hrsg.) 2009. Slavische Interkomprehension: eine Einführung. Tübingen.*

*Rehder P. (Hrsg.) 2009. Einführung in die slavischen Sprachen. 6. durchgesehene Auflage.*

*Darmstadt.*

*Townsend Ch. E., Janda L. A. 2002. Gemeinslavisch und Slavisch im Vergleich : Einführung in die Entwicklung von Phonologie und Flexion vom Frühurslavischen über das Spätgemeinslavische bis in die slavischen Einzelsprachen mit besonderer Berücksichtigung des Russischen Polnischen Tschechischen Serbischen/Kroatischen Bulgarischen. München. (= Slavistische Beiträge. Bd. 416)*

53-899

### **Historisch-vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen**

Historic-Comparative Grammar of Slavic Languages

[SLA-A5, RUS-4]

2st., Di 10-12 Uhr, Phil 1101

Nadine Thielemann

*Ziel des Seminars ist es, grundlegendes Wissen über Gemeinsamkeiten und Unterschiede in den Strukturen slavischer Sprachen zu vermitteln und sie für praxisrelevante Aufgaben wie die slavische Interkomprehension zu erschließen. Dazu wählen wir eine historisch-vergleichende Perspektive. Wir gehen vom Spätgemeinslavischen und Altkirchenslavischen aus und betrachten auf dieser Grundlage Entwicklungen in den einzelsprachlichen Systemen, insbesondere in der Phonologie, der Morphologie und in der Syntax. Die historische Perspektive wird begleitet von Aufgabenstellungen, die das Erschließen von Texten in bisher nicht gelernten slavischen Sprachen zum Ziel haben. Wir konzentrieren uns auf das Bosnisch-Kroatisch-Serbische, das Polnische, Tschechische, Russische und Ukrainische.*

*Voraussetzungen: Abschluss des Moduls E1 bzw. RUS-1*

*Anforderungen und Leistungsnachweis:*

*Regelmäßige aktive Teilnahme; termingerechte Lektüre und Bearbeitung*

*veranstaltungsbegleitender Aufgaben einschl. Kurzreferate, Klausur (90 Minuten) (6 LP)*

*Literatur:*

*Tafel K. (Hrsg.) 2009. Slavische Interkomprehension: eine Einführung. Tübingen.*

*Rehder P. (Hrsg.) 2009. Einführung in die slavischen Sprachen. 6. durchgesehene Auflage.*

*Darmstadt.*

*Townsend Ch. E., Janda L. A. 2002. Gemeinslavisch und Slavisch im Vergleich : Einführung in die Entwicklung von Phonologie und Flexion vom Frühurslavischen über das Spätgemeinslavische bis in die slavischen Einzelsprachen mit besonderer Berücksichtigung des Russischen Polnischen Tschechischen Serbischen/Kroatischen Bulgarischen. München. (= Slavistische Beiträge. Bd. 416)*

## Seminare II

53-900

### **Spracheinstellungen**

Language Attitudes

Seminar A/B für BA- und MA/M.Ed.-Studierende (Russisch, Polnisch, BKS, Tschechisch)

[SLA-V1, SLA-V7, SLA-V13, SLA-V19, RUS-7, RUS-9, SLA-M1, SLA-M5, SLA-M6, SLA-M7, SLA-M8, SLA-M9, SLA-W]

14-tägig, 4st., Mi 08-12 Uhr, Phil 1101, ab 03.04.13

Marion Krause

*Französisch kling schön – fließend, charmant! Deutsch – nun ja. Und die slavischen Sprachen? Aber was sind Spracheinstellungen? Worauf lassen sie sich beziehen? Woraus schöpfen sie? Wie bilden sie sich heraus? Wie stabil sind sie? In welchen Quellen sind sie dokumentiert? Wie kann man sie empirisch ermitteln? Welchen Einfluss haben sie auf die Bereitschaft, eine Sprache zu lernen oder sie zu pflegen?*

*Das sind die Kernfragen, denen wir im Seminar nachgehen werden. Dabei werden wir uns mit theoretischen Konzeptionen zur Modellierung von Einstellung befassen und diese Konzepte von ähnlichen Begriffen (Überzeugung, Stereotyp u.a.) abgrenzen. Wir werden die wichtigsten empirischen Ansätze der linguistischen Einstellungsforschung kennenlernen. Ziel ist, die Datenlage zu einzelnen slavischen Sprachen aufzuarbeiten und eigene kleine Pilotstudien durchzuführen. Für die empirische Arbeit erhalten die TeilnehmerInnen Zugang zum Server des Labors für Empirische Linguistik und Lautsprachanalyse ELLSA am Institut für Slavistik. Er wird als Plattform zum Datenaustausch und der gemeinsamen Bearbeitung von Fragestellungen eingesetzt.*

*Voraussetzungen:*

*Abschluss der Aufbauphase*

*Anforderungen und Leistungsnachweis:*

*Regelmäßige, aktive Teilnahme, termingerechte Aufbereitung der Lektüre und veranstaltungsbegleitender Aufgaben, mündliche Präsentation einer eigenen Pilotstudie (Teamarbeit möglich), Hausarbeit, vorzugsweise Typ A (B.A., 8 LP; M.A., 6 LP)*

*Literatur (Auswahl) :*

*Garrett P. 2010. Attitudes to Language. Cambridge.*

*Bayer L. 2003. Sprachgebrauch vs. Spracheinstellung im Tschechischen: eine empirische und soziolinguistische Untersuchung in Westböhmen und Prag. München.*

*Andrews, D.R. 1995. Subjective reactions to two regional pronunciations of Great Russian: A matched-guise study. In: Canadian Slavonic Papers XXXVII/1-2, 89-103*

*Krause, M., Ljublinskaja, V., Sappok, Ch., Evdokimov, E., Kopylova, A., Moškina, E., Podrušnjak, V. 2003. Mentale Dialektkarten und Dialektimages in Russland: metasprachliches Wissen und linguistische Determinanten der Bewertung von Dialekten. In: Zeitschrift für Slavistik 48/2, 188-211.*

*Achterberg, J. 2005. Zur Vitalität slavischer Idiome in Deutschland: eine empirische Studie zum Sprachverhalten slavophoner Immigranten. München.*

53-901

### **Kommunikative Gattungen**

Communicative Genres

Seminar A/B für BA- und MA/M.Ed.-Studierende (Russisch, Polnisch)

[SLA-V1, SLA-V7, RUS-7, RUS-9, SLA-M1, SLA-M5, SLA-M6, SLA-M9, SLA-W]

*Im Zentrum des Seminars stehen verfestigte Handlungskomplexe, wie sie sich in der mündlichen Kommunikation in Gestalt von einfachen Sprechhandlungen (z.B. fragen, bitten) und komplexen, in ihrer Form und ihrem Ablauf jedoch ebenfalls verfestigten Gattungen unterschiedlichen Komplexitätsgrades (z.B. Trinksprüche, Witzerzählungen, Frotzeln, Streiten, Einkaufsgespräche) herausbilden. Die Linguistik hat verschiedene Beschreibungsmodelle entwickelt, die vom Sprechakt im Rahmen der klassischen Sprechakttheorie Searles über die soziale Handlung (social action) in der Konversationsanalyse bis hin zu verschiedenen Gattungskonzepten innerhalb aber auch außerhalb der Slavistik reicht (z.B. Levinson's activity type, Hymes' SPEAKING-Akronym, Günthners interaktionale kommunikative Gattungen; vgl. verschiedene Konzepte von gatunek mowy bzw. rečevyj žanr). Die Konzepte berücksichtigen dabei zum einen die pragmatische Dimension aber auch die sprachlichen Ressourcen, die an der Konstitution einer Handlung beteiligt sind. Wir wollen uns im Rahmen des Seminars mit diesen Beschreibungskonzepten vertraut machen, selbst mündliche Interaktionsdaten erheben und aufbereiten und das Beschreibungspotential dieser Ansätze in Anwendung auf das selbst erhobene Material erproben, was immer auch eine Analyse der sprachlichen Ressourcen mit einschließt.*

*Die Studierenden lernen auf diese Weise verschiedene pragmalinguistische Analysemethoden kennen und werden mit der Erhebung und Aufarbeitung von gesprochenen sprachlichen Interaktionsdaten (ethische/juristische/technische Aspekte von Gesprächsaufnahmen, Konventionen und Programme zur Verschriftung) vertraut gemacht.*

*Teilnahmevoraussetzungen: Englischkenntnisse, die zur Lektüre wiss. Texte befähigen; sowie Russisch- und Polnisch-Kenntnisse, die zur Lektüre wiss. Texte und zur Verschriftung von Interaktionsdaten befähigen bzw. die Bereitschaft, sich in einer Gruppe unterstützt durch Muttersprachler\_innen einzuarbeiten; Bereitschaft, Gespräche aufzunehmen und zu transkribieren, es können teilweise auch Aufnahmen (ru./poln.) gestellt werden; erfolgreich abgeschlossenes Einführungsmodul (Sprachwissenschaft) sowie sprachwissenschaftliches 1b-Seminar*

*Leistungsnachweis: semesterbegleitend in Form aktiver Mitarbeit, die sich manifestiert in fristgerechter Anfertigung von Gesprächstranskripten, Textpräsentation mit schriftlicher Zusammenfassung sowie einer mündlichen Präsentation einer Analyse am selbsterhobenen Material; aktive Beteiligung an der Semindiskussion; bei Belegung in der Variante A kommt noch eine Hausarbeit hinzu*

*einführende Literatur: Bartmiński, J. et al. (eds.) (2004): Akty i gatunki mowy. Współczesna polszczyzna. Wybór opracowań 3. Lublin; Ostaszewska, D. (ed.) (2004): Tekst a gatunek. Katowice; Dement'ev, V.V. (2010): Teorija rečevykh žanrov. Moskva; Dement'ev, V.V. et al. (eds.) (1997-): žanr reči. I- . Saratov; Günthner, S. (1995): Gattungen in der sozialen Praxis. Die Analyse kommunikativer Gattungen als Textsorten mündlicher Kommunikation. In: Deutsche Sprache 25/1, 193-218, Hymes, D. (1974): Foundations of Sociolinguistics: An Ethnographic Approach. Philadelphia; Levinson, S. ([1979] 1992): Activity types and language. In: Drew, P./Heritage, J. (eds.): Talk at Work. Cambridge, 66-100, Searle, J. ([1969] 1996): Speech Acts: an essay in the philosophy of language. Cambridge; R.-R. Lamprecht (2009): Textsorten. In: Kempgen, S. et al. (eds.): Die slavischen Sprachen. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung. Bd. 1. Berlin, New York, 1000-1010; Stivers, T./Levinson, S. C. (eds.) (2010): Question-response sequences in conversation across ten languages [Special Issue]. Journal of Pragmatics, 42(10). Ogiermann, E. / Zinken, J. (2011): How to propose an action as objectively necessary: the case of polish trzeba x ("one needs to x"). In: Research on Language & Social Interaction, 44 (3). 263-287.*

53-902

### **Linguistische Analyse autobiographischen Erzählens**

Linguistic Analysis of Autobiographical Narratives

Seminar A/B für BA- und MA/M.Ed.-Studierende (Russisch, Polnisch, BKS, Tschechisch)

[SLA-V1, SLA-V7, SLA-V13, SLA-V19, RUS-7, RUS-9, SLA-M1, SLA-M5, SLA-M6, SLA-M7, SLA-M8, SLA-M9, SLA-W]

14-tägig, 4st., Mi 08-12 Uhr, Phil 1101, ab 10.04.13

Marion Krause

*Im autobiographischen Erzählen – dem Erzählen der eigenen Lebensgeschichte – konstituiert sich das Ich der Erzählerperson. Deshalb haben solche Narrative ein großes disziplinenübergreifendes Potenzial. Aber was aus der Lebensgeschichte herausgeschält wird, warum und wie es erzählt wird, hängt nicht nur vom Stoff selbst ab, sondern in starkem Maße von den Parametern der Kommunikationssituation des autobiographischen Erzählens. Wir werden untersuchen, inwiefern autobiographisches Erzählen nicht nur als Textproduktion (Perspektive der Textlinguistik), sondern vielmehr als soziale Interaktion (Perspektive der Diskurslinguistik) zu betrachten ist. Welche sprachlichen Mittel kommen zum Einsatz, um in der Erzählung das Ich des Erzählers in den verschiedenen – erinnerten und aktuellen – sozialen Räumen zu gestalten? Wie werden historische Ereignisse wie Krieg, Deportation, Flucht in den individuellen Narrativen gebrochen? Wie strukturieren ErzählerInnen ihren Erzählfluss? Wie interagieren Sie mit der Zuhörerschaft? Wir erheben selbst autobiographisch-narrative Interviews und werten sie nach gemeinsam erarbeiteten Analyseschemata aus. Das Seminar hat daher neben dem linguistischen Schwerpunkt auch praktisch-methodische Ziele: die Vermittlung von Wissen über Interviewführung, Aufnahmetechnik und Verschriftung. Eingeführt wird das Analysetool EXMARaLDA. Für die empirische Arbeit erhalten die TeilnehmerInnen Zugang zum Server des Labors für Empirische Linguistik und Lautsprachanalyse ELLSA am Institut für Slavistik. Er wird als Plattform zum Datenaustausch und der gemeinsamen Bearbeitung von Fragestellungen eingesetzt.*

*Voraussetzungen:*

*Abschluss der Aufbauphase*

*Anforderungen und Leistungsnachweis:*

*Regelmäßige, aktive Teilnahme, termingerechte Aufbereitung der Lektüre und*

*veranstaltungsbegleitender Aufgaben, mündliche Präsentation der eigenen Interviewaufnahme,*

*Vorstellung eines Exposés zur Hausarbeit bzw. Referat (M.A./B), Hausarbeit, Typ A (B.A., 8 LP; M.A., 6 LP) oder B (4 LP)*

*Literatur (Auswahl) :*

*Deppermann A. 2008. Gespräche analysieren: eine Einführung. Wiesbaden.*

*Deppermann A., Lucius-Hoene G. 2004. Rekonstruktion narrativer Identität : ein Arbeitsbuch zur Analyse narrativer Interviews. Wiesbaden.*

*Günthner S. 2005. Narrative reconstructions of past experiences: Adjustments and modifications in the process of recontextualizing a past experience. In: Quasthoff U., Becker T. (ed.) Narrative Interaction. Amsterdam/Philadelphia, 285 – 302.*

*Krause M. 2006. Erinnerndes Erzählen – erzählendes Erinnern: Dialogizität und Perspektivierung in autobiographischen Erzählungen. In: Berger T., Raecke J., Reuther T. (Hrsg.) Slavistische Linguistik 2004/2005. München: Sagner, 247-270.*

*Kronsbein J. 1984. Autobiographisches Erzählen: die narrativen Strukturen der Autobiographie. München.*

53-903 **Lern- und lehrwissenschaftliche Aspekte des Russischen als spät beginnende Fremdsprache**

Aspects of Learning and Teaching Russian as a Third Language  
Seminar A/B für BA- und MA/M.Ed.-Studierende (Russisch)  
[SLA-V1, RUS-7, RUS-9, SLA-M1, SLA-M5, SLA-M9, SLA-W]  
2st., Mo 14-16 Uhr, Phil 1304

Klaus Hartenstein

*Die Veranstaltung führt in die wichtigsten Entscheidungsfelder des schulischen Russischlehrens ein und ist dabei dem Kredo der Sprachlehrforschung verpflichtet, dass Fremdsprachenlehre voraussetzt zu wissen, wie Fremdsprachen gelernt werden. Dabei sollen zwei Aspekte besonders berücksichtigt werden, die sich aus der Situation des Russischunterrichts in Deutschland ergeben, 1) die Tatsache, dass Russisch typischerweise zweite (nach Englisch), zumeist aber dritte Fremdsprache (nach Latein, Spanisch oder Französisch) ist, und 2) dass es sowohl fremdsprachlicher wie auch – häufiger – herkunfts- bzw. muttersprachlicher Lehrgegenstand ist. Aus spracherwerbstheoretischer, lernpsychologischer und – darauf aufbauend – methodisch-didaktischer Sicht werden u.a. behandelt: die Vermittlung bestimmter Sprachbereiche (Grammatik, Lexik, Aussprache) und sprachlicher Fertigkeiten (Sprechen, Hörverstehen, Lesen, Schreiben), interaktionale Aspekte des Russischunterrichts, v.a. Lehrer-Lerner-Interaktionen sowie Analyse und Behandlung von Fehlern, Lehrmethoden, Aspekte des Tertiärsprachenunterrichts mit Blick auf das Russische als spät beginnende Fremdsprache, die Rolle von Lehrmaterialien im Fremdsprachenunterricht, Fragen von Leistungsmessung und -evaluation sowie Persönlichkeitsmerkmale von Lernern (Motivation, Alter, Lernstile) als maßgebliche Einflussfaktoren für Lernfortschritt.*

*Lektüreempfehlung:*

Hartenstein, K. (2013): „Lerntheoretische Grundlagen einer Fachdidaktik Russisch“. In: Bergmann, A. (Hrsg.): *Fachdidaktik Russisch*. Tübingen (im Druck).

53-904 **Deixis in den slavischen Sprachen**

Deixis in Slavic Languages  
Seminar A/B für MA/M.Ed.-Studierende (Russisch, BKS, Tschechisch)  
[SLA-M1, SLA-M5, SLA-M7, SLA-M8, SLA-M9, RUS-9, SLA-W]  
2st., Di 12-14 Uhr, Phil 503

Marion Krause

*Die Deixis ist eine Kategorie an der Schnittstelle von Semantik und Pragmatik. Hier, ovde, zdes', tady, tu haben semantisch betrachtet nur eine sehr allgemeine Bedeutung: den Ort, an dem sich die Sprecherperson befindet. Die konkrete Referenz hängt immer von aktuellen Diskurssituation ab: 'hier' kann sich genauso gut auf den Stadtpark beziehen wie auf Hamburg oder die Küche in der WG. Die Mittel, die die slavischen Sprachen zur Markierung verschiedener Arten von Deixis – Personaldeixis, Raumdeixis, Zeitdeixis – bereitstellen, bilden das Objekt unserer Untersuchungen. Die systemlinguistische Perspektive werden wir um die Analyse deiktischer Relationen in sprachlicher Interaktion erweitern.*

*Anforderungen und Leistungsnachweis:*

*Regelmäßige, aktive Teilnahme, termingerechte Aufbereitung der Lektüre und veranstaltungsbegleitender Aufgaben, Referat, Präsentation des Exposés zur Hausarbeit (A)*

*Literatur:*

Fricke E. 2007. *Origo, Geste und Raum: Lokaldeixis im Deutschen*. Berlin.

Berdychowska Z. 2002. *Personaldeixis: Typologie, Interpretation und Exponenten im Deutschen und im Polnischen*. Kraków.

Lenz F. 2003. *Deictic conceptualisation of space, time and person*. Amsterdam.

Grenoble L. 1998. *Deixis and information packaging in Russian discourse*. Amsterdam [u.a.].

Berger T. 1993. *Das System der tschechischen Demonstrativpronomina - Textgrammatische und stilspezifische Gebrauchsbedingungen*. München. E-Publikation: <http://www.slavistik.uni-tuebingen.de/mitarbeitende/tilman-berger/publikationen-in-elektronischer-form.html>

Bühler K. 1999. *Sprachtheorie: die Darstellungsfunktion der Sprache*. Stuttgart.

Diewald G.M. 1995. *Deixis und Textsorten im Deutschen*. Tübingen.

Padučeva E.V. 1996. *Semantičeskie issledovanija*. Moskva.

53-957 **Mehrsprachigkeit – individuelle und kollektive Aspekte**

Multilingualism – Individual and Collective Aspects

[SLA-W, SLF-W, MOTION]

2st., Di 10-12 Uhr, Phil 706

Klaus Hartenstein

*SLF-Studierende belegen diese Lehrveranstaltung bitte über den Wahlbereich; die Zuordnung zu einem SLF-Modul erfolgt dann später nach Absprache.*

*Mehrsprachigkeit steht im Spannungsverhältnis einer psycholinguistischen und einer gesellschaftspolitischen Konzeption, denn einerseits werden alle Sprachen als gleichwertig angesehen und ihr Erwerb gilt als eine menschliche Kompetenz „par excellence“ und andererseits werden bestimmte Sprachen wegen der politischen und wirtschaftlichen Dominanz der entsprechenden Länder bzw. ihres Prestiges bevorzugt. Das Seminar will diese Problematik beleuchten, indem es die psycholinguistischen Aspekte individueller Mehrsprachigkeit sowie die kollektiven gesellschafts- und bildungs- bzw. integrationspolitischen Rahmenbedingungen von mehrsprachigen Gruppen untersucht.*

*Lektüreempfehlung:*

*Bausch, K.-R. (2003): “Zwei- und Mehrsprachigkeit”. In: Bausch, K.-R. et al. (Hrsg.) (2003): Handbuch des Fremdsprachenunterrichts. Tübingen/Basel, 439-445.*

53-959 **Analytische Konstruktionen in slavischen Sprachen**

Analytical Constructions in Slavic Languages

Seminar Ib und A/B für BA-Studierende (Russisch, Polnisch, BKS)

[SLA-A1, SLA-A2, SLA-A3, SLA-V1, SLA-V5, SLA-V7, SLA-V11, SLA-V13, SLA-V17, RUS-6, RUS-7, SLA-W]

2st., Mo 10-12 Uhr, Phil 503

Gertje Krumbholz

*Es besteht die Möglichkeit, einen Teil der Sitzungen im Rahmen von Blockveranstaltungen anzubieten.*

*In diesem Seminar beschäftigen wir uns mit den verschiedenen analytischen Konstruktionen in den slavischen Sprachen.*

*Im Polnischen gehören dazu beispielsweise Steigerungsformen von Adjektiven wie *bardziej interesujący* ‚interessanter‘, Futurformen wie *będę czytać / czytała* ‚ich werde lesen‘, Passivformen wie *zostać czytany* ‚gelesen werden‘, aber auch Konstruktionen mit Modal- und Phasenverben wie *móc czytać* ‚lesen können‘ und *zacząć czytać* ‚anfangen zu lesen‘.*

*Im ersten Teil des Seminars sollen die Konstruktionen, ihre Funktionen und die zugehörigen grammatischen Kategorien ausführlich charakterisiert werden.*

*Im zweiten Teil des Seminars spezialisieren sich die Studierenden auf eine der Konstruktionen und analysieren ihren Gebrauch. Hier kann z.B. die Quantität ihrer Verwendung im Vergleich zu konkurrierenden Formen untersucht werden.*

53-960

**Neue Textsorten im Netz**

New Text Types on the Net

Seminar A/B für MA/M.Ed.-Studierende (Russisch, Polnisch, BKS)

[SLA-M1, SLA-M5, SLA-M6, SLA-M7, SLA-M9, RUS-9, SLA-W]

2st., Mo 12-14 Uhr, Phil 503

*Gertje Krumbholz*

*Es besteht die Möglichkeit, einen Teil der Sitzungen im Rahmen von Blockveranstaltungen anzubieten.*

*Im Internet begegnet uns täglich eine Fülle von Texten, denen wir uns in diesem Seminar aus linguistischer Perspektive annehmen wollen.*

*Neben den in jüngster Zeit bereits linguistisch beschriebenen Textsorten wie Chat-Texten und Forumsbeiträgen wollen wir uns auf die Suche nach weiteren Formaten machen und diese linguistisch beschreiben.*

*Im ersten Teil des Seminars erarbeiten wir die Grundlagen für die Analyse und beschäftigen uns mit den linguistischen Kategorien, die untersucht werden sollen. Zentral sind dabei Fragen nach der temporalen Orientierung in den Texten, nach deiktischen Elementen, nach Kohärenz, Redeerwähnungen, Syntax und Lexik, die Texte können aber auch unter soziolinguistischen Aspekten unter die Lupe genommen werden.*

*Im zweiten Teil des Seminars beginnen die Studierenden damit, „ihre“ Textsorte zu beschreiben und berichten über den Fortgang ihrer Untersuchungen, so dass Schwierigkeiten und Probleme im Seminar thematisiert und gelöst werden können.*

## **Kolloquien**

53-905

**Examenskolloquium für BA-Studierende der Sprachwissenschaft/ BA-Lehramt Russisch**

Colloquium for BA Examination (Linguistics)

[RUS-8, Abschlussmodul BA Slavistik]

Erstes Treffen: Mi 03.04., 17.00 Uhr, Phil 506, dann Blockveranstaltung

*Marion Krause*

*Das Kolloquium richtet sich in erster Linie an Studierende der Slavistik (Schwerpunkt Sprachwissenschaft), die ihre wissenschaftlichen Abschlussarbeiten schreiben, sowie an ExamenskandidatInnen. Es bietet ein Forum, um anhand der Analyse von Abschlussarbeiten Probleme beim wissenschaftlichen Arbeiten zu thematisieren, gemeinsam Lösungsvorschläge zu entwickeln und dieses Wissen für die Konzeption der eigenen Abschlussarbeiten fruchtbar zu machen. Ziel der Veranstaltung ist es, theoretische und methodische Kompetenzen weiterzuentwickeln - ausgehend von der Erarbeitung einer realistischen und zugleich interessanten Forschungsfrage über die Auswahl der Theorie bis hin zur Entscheidung über Analyse- und Auswertungsmethoden und die Präsentation erster eigener Arbeitsergebnisse. In Vorbereitung auf*

*die mündliche Prüfung soll das Kolloquium außerdem ein Forum bieten, um in kollegialer Atmosphäre mündliches Präsentieren und Diskutieren zu trainieren*

*Teilnahmevoraussetzungen:*

*Nachweis des erfolgreichen Besuchs der Veranstaltungen aus den entsprechenden Vertiefungsmodulen im sprachwissenschaftlichen Bereich (BA)*

*Anforderungen:*

*Regelmäßige aktive Teilnahme, mündliche und schriftliche Präsentation eigener Analysen wissenschaftlicher Texte und Forschungsarbeiten, schriftliche Vorbereitung eines prüfungsrelevanten Themas (Thesenpapier)*

53-958      **Examenskolloquium für Master- und Magisterstudierende der Sprachlehrforschung**

Colloquium for Magister and MA Students

[SLF-M11]

14-täglich, 2st., Mo 18-20, Phil 1304

*Klaus Hartenstein*

*Das Kolloquium wendet sich an Studierende der Sprachlehrforschung als Magister- und/oder Masterfach. Es bereitet auf die Teilprüfungen Magisterarbeit, Klausur und mündliche Prüfung vor, indem allgemeine Aspekte wie Themenfindung, -präzisierung, inhaltlicher Aufbau, forschungsmethodische Fragen empirischer Analysen sowie Formalia von schriftlichen Abschlussarbeiten angesprochen werden und individuelle Themengebiete für die Klausur bzw. die mündliche Prüfungen behandelt werden.*

## 2. STUDIENBEREICH LITERATURWISSENSCHAFT

### Vorlesung

53-906 **(Post)Katastrophisches Erzählen: Holocaust in den slavischen Literaturen (O, W)**

(Post)Catastrophic Narratives: Holocaust in Slavic Literature

[SLA-V2, SLA-V8, SLA-V20, RUS-10, SLA-M1, SLA-M5, SLA-M6, SLA-M8, SLA-M9, SLA-W]

2st., Mi 12-14 Uhr, Phil F

Anja Tippner

*Die bloodlands (Timothy Snyder) Mittelosteuropas nehmen in der Topographie des nationalsozialistischen Terrors und der nationalsozialistischen Vernichtung der europäischen Judenheit einen zentralen Raum ein. Zu den wichtigsten AutorInnen der Holocaustliteratur gehören osteuropäische Schriftstellerinnen wie Tadeusz Borowski, Ida Fink, Arnošt Lustig, Jiří Weil, Vasilij Grosman und Il'ja Ėrenburg. Zeitlich lässt sich gegenüber der westlichen Aufarbeitung des Themas, sowohl theoretisch als auch literarisch im Vergleich zu Westeuropa in den osteuropäischen Ländern eine andere Phasierung feststellen. Die Vorlesung wird deshalb auch die Bedingungen von Erinnerung und Gedächtnis thematisieren. Die Vorlesung wird anhand ausgewählter theoretischer Konzepte (Erinnerung und Gedächtnis, Zeugenschaft, postmemory, Biopolitik, Gedächtnisraum) die wissenschaftliche Auseinandersetzung mit der Shoah vorstellen. Weiters sollen im Rahmen der Vorlesung zentrale Texte (v.a. Romane, Tagebücher, Autobiographien) und Präsentationsformen der Holocaustliteratur vorgestellt und diskutiert werden.*

*Zu Beginn des Semesters wird eine Leseliste bereitgestellt.*

53-907 **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik**

Introduction to Slavistic Literary Studies

[SLA-E2, SLA-E3, SLA-E4, SLA-E5, RUS-2, SLA-W]

2st., Fr 10-12 Uhr, Phil F

Robert Hodel

*Das Modul führt in grundlegende Fragestellungen der Literaturwissenschaft ein: Theorie des Erzählers, Ich-Erzählung vs. Er-Erzählung, Fabel-Sujet-Dichotomie, Interferenz von Erzähler- und Personentext (erlebte Rede), Gattungstrias, poetische Prosa, Begriff der "Verfremdung", Verslehre, poetische Tropen (Metapher, Metonymie).*

*Eine Sitzungseinheit gliedert sich in einen Plenums-, einen Seminar- und einen Übungsteil. Im Plenum wird jeweils in einen neuen Problemkreis eingeführt und die entsprechende Begrifflichkeit erläutert, im Seminarteil werden die eröffneten Fragen anhand von ausgewählten literarischen Texten durchgespielt und erprobt und in der Übung werden Nachfragen beantwortet und wichtige Aspekte repetiert. Das Seminar wird mit einer Klausur abgeschlossen. Seminar- und Übungsteil sind in die Sprachbereiche Bosnisch-Kroatisch-Serbisch (Porobić), Polnisch (Artwińska), Russisch (Hodel) und Tschechisch (Málek) aufgeteilt.*

*Für die Primär- und Sekundärtexte sind entsprechende Reader im Handapparat (Bibliothek) vorhanden.*

*Es wird dringend empfohlen, die drei Teilveranstaltungen des Moduls (Vorlesung, Seminar, Übung) in einem Semester zu belegen.*

## Seminare Ia

- 53-908      **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Russisch)**  
Introduction to Slavistic Literary Studies (Russian)  
[SLA-E2, RUS-2, SLA-W]  
2st., Fr 12-14 Uhr, Phil C *Robert Hodel*
- Übung  
2st., Fr 14-16 Uhr, Phil 503 *Tutor*  
2st., Fr 14-16 Uhr, Phil 1101 *Tutor*

*siehe LV 53-907*

- 53-909      **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (BKS)**  
Introduction to Slavistic Literary Studies (Bosnian-Croatian-Serbian)  
[SLA-E4, SLA-W]  
2st., Mi 12-14 Uhr, Phil 1101 *Sead Porobić*
- Übung  
2st., Mi 14-16 Uhr, Phil 1101 *Tutor*

*Das Seminar soll begleitend zur Vorlesung „Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik“ besucht und mit der Übung ergänzt werden. Die in der Vorlesung vermittelten theoretischen Inhalte werden im Seminar anhand der ausgewählten Texte des südslavischen Sprachraums von der Renaissance bis heute untersucht. Das Ziel des Seminars ist die Einführung in die Grundbegriffe der Literaturtheorie als Grundlage für den analytischen Umgang mit den literarischen Texten; darüber hinaus kann durch die Lektüre und Analyse der für den südslavischen Raum zentralen Werke ein Überblick über die Literaturentwicklung gewonnen werden. Das Seminar endet mit einer Modulprüfung in Form einer Klausur von 180 Minuten. Voraussetzungen für die Teilnahme an der Prüfung sind die regelmäßige, aktive Teilnahme an den Seminar- und Übungssitzungen, regelmäßiger Besuch der Vorlesung und erfolgreiches Protokoll einer Seminarsitzung.*

- 53-910      **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Polnisch)**  
Introduction to Slavistic Literary Studies (Polish)  
[SLA-E3, SLA-W]  
2st., Do 12-14 Uhr, Phil 503 *Anna Artwińska*
- Übung  
2st., Mi 12-14 Uhr, Phil 503 *Tutor*

*Die Lehrveranstaltung bietet eine Einführung in das literaturwissenschaftliche Arbeiten und dient der Vermittlung grundlegender literaturwissenschaftlicher Fachbegriffe und literaturtheoretischer Kenntnisse. Sie soll begleitend zur Vorlesung „Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik“ von Prof. R. Hodel besucht und mit der Übung (Tutorium) ergänzt werden. In den Seminarsitzungen werden die in der Vorlesung eingeführten theoretischen Probleme*

*anhand der polnischen Prosa, Lyrik und Drama untersucht und vertieft. Dadurch erhalten die Studierenden einen Überblick über die Entwicklungstendenzen der polnischen Literatur und lernen, die Texte anhand der literaturwissenschaftlichen Methoden zu analysieren.*

*Zentrale Primär- und Sekundärtexte werden in Agora zur Verfügung gestellt.*

*Empfohlene Literatur:*

*Bosse, Heinrich/ Renner Ursula (Hg.) 2010. Literaturwissenschaft. Einführung in ein Sprachspiel. Berlin/Wien (Rombach).*

*Martinez, Matias/ Scheffel, Michael (Hg.) 2007. Einführung in die Erzähltheorie. München (Beck).*

*Lahn, Silke/Meister, Jan Christoph (Hg.) 2008. Einführung in die Erzähltextanalyse. Stuttgart (Metzler).*

53-911      **Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik (Tschechisch)**

Introduction to Slavistic Literary Studies (Czech)

[SLA-E5, SLA-W]

2st., Mi 16-18 Uhr, Phil 1319

*Petr Málek*

*Das Seminar soll begleitend zur Vorlesung Einführung in die Literaturwissenschaft für Studierende der Slavistik besucht und mit der Übung ergänzt werden. In den Seminarsitzungen werden die in der Vorlesung eingeführten und erörterten theoretischen Probleme an ausgewählten lyrischen, prosaischen und dramatischen Texten untersucht.*

*Die zentral zu behandelnden Themen sind:*

*Was ist Literatur? Was ist (slavistische) Literaturwissenschaft? Gattungstheorie.*

*Grundlagen der Erzähltheorie - faktuales und fiktionales Erzählen, Erzähler und Erzählsituationen, Erzählgegenwart und Handlungsgegenwart, die narrative Konstitution, narrative Ebenen, Fabel und Sujet, Erzählperspektive, „Verfremdung“ als Beispiel formalistischer Literaturtheorie, formale und thematische Äquivalenz, Leerstellen, Oppositionen, Wiederholungen. Grundlagen der Lyrikanalyse – Verslehre, Versprinzipien (syllabischer, syllabotonischer, tonischer und freier Vers), Metrum, Reim, formale und thematische Äquivalenz, poetische Tropen (Metapher, Metonymie).*

*Grundlagen der Dramaanalyse – Theater vs. Drama, dramatische Gattungen, Figurenkonstellationen, Charakterisierung, Kommunikationsstrukturen im Drama*

*Das Ziel des Seminars ist die Einführung in die Grundbegriffe der Literaturtheorie als Grundlage für den analytischen Umgang mit literarischen Texten.*

Übung

2st., Mo 16-18 Uhr, Phil 1319

*Tutor*

*In den Übungssitzungen werden die im Seminar behandelten Kategorien besprochen (anhand der theoretischen Texte) und die in den nächsten Seminarsitzungen untersuchten lyrischen und prosaischen Texte sprachlich und unter dem Aspekt der Kategorien vorbereitet.*

## Seminare Ib

### 53-912 **Culture Club: Themen und Methoden der Kulturwissenschaft (für RussistInnen)**

Culture Club: Slavic Cultural Studies (Russian)

[SLA-A1, SLA-V6, RUS-6, SLA-W]

2st., Do 14-16 Uhr, Phil 503

Anna Artwińska

*Die Literaturwissenschaft hat in den letzten Jahrzehnten viele turns durchgemacht – den spatial turn, den linguistic turn, den translational turn usw. Sie alle lassen sich unter dem Begriff des cultural turns zusammenfassen. Hiermit sind Kulturtheorien und Methoden der Analyse gemeint, die ihre Gegenstände nicht mehr nur in der Literatur, sondern etwa auch in Filmen, Bildern, Museen finden, die sich nicht mehr nur mit Artefakten der Hochkultur auseinandersetzen, sondern auch populärkulturelle Phänomene wie Comics oder Popmusik in den Blick nehmen. Das Seminar soll in wichtige Denker der Kulturwissenschaften und ihre Theorien und Methoden einführen. Dabei richtet sich das Augenmerk der Einführung gerade auch auf jene Autoren und AutorInnen, die aus dem slavischsprachigen Raum kommen wie Michail Bachtin, Jurij Lotman, Krzysztof Pomian oder Jan Mukářovský. Diskutiert und vorgestellt werden sollen diese Methoden und Theorien an Beispielen aus der polnischen/tschechischen bzw. russischen Kultur. Zentrale Primär- und Sekundärtexte werden in Agora zur Verfügung gestellt.*

*Lektüre zum Thema:*

*Bachmann-Medick, Doris 2009. Cultural Turns. Neuorientierungen in den Kulturwissenschaften. Hamburg (Rowohlt).*

*Hofmann Ludwig/Korta, Tobias/Niekisch, Sibylle (Hg.) 2006. Culture Club: Klassiker der Kulturtheorie. Frankfurt am Main (Suhrkamp).*

*Assmann, Aleida 2011. Einführung in die Kulturwissenschaft. Grundbegriffe, Themen, Fragestellung. Berlin (Erich Schmidt Verlag).*

*Nünning, Ansgar/Nünning Vera (Hg.) 2008. Einführung in die Kulturwissenschaft. Stuttgart (Metzler).*

### 53-913 **Culture Club: Themen und Methoden der Kulturwissenschaft (für BohemistInnen/PolonistInnen)**

Culture Club: Slavic Cultural Studies (Polish, Czech)

[SLA-A2, SLA-A4, SLA-V12, SLA-V24, SLA-W]

2st., Mi 10-12 Uhr, Phil 503

Anja Tippner

*Die Literaturwissenschaft hat in den letzten Jahrzehnten viele turns durchgemacht – den spatial turn, den linguistic turn, den translational turn usw. Sie alle lassen sich unter dem Begriff des cultural turns zusammenfassen. Hiermit sind Kulturtheorien und Methoden der Analyse gemeint, die ihre Gegenstände nicht mehr nur in der Literatur, sondern etwa auch in Filmen, Bildern, Museen finden, die sich nicht mehr nur mit Artefakten der Hochkultur auseinandersetzen, sondern auch populärkulturelle Phänomene wie Comics oder Popmusik in den Blick nehmen. Das Seminar soll in wichtige Denker der Kulturwissenschaften und ihre Theorien und Methoden einführen. Dabei richtet sich das Augenmerk der Einführung gerade auch auf jene Autoren und AutorInnen, die aus dem slavischsprachigen Raum kommen wie Michail Bachtin, Jurij Lotman, Krzysztof Pomian oder Jan Mukářovský. Diskutiert und vorgestellt werden sollen diese Methoden und Theorien an Beispielen aus der polnischen/tschechischen bzw. russischen Kultur. Zentrale Primär- und Sekundärtexte werden in Agora zur Verfügung gestellt.*



53-916 **Systematische und historische Aspekte der polnischen Literatur für BA- und MA-Studierende:**

**W. Berent: Ozimina**

W. Berent: Winter Crop

[SLA-V8, SLA-M1, SLA-M6, SLA-M9, SLA-W] Seminar A/B

2st., Do 14-16 Uhr, Phil 1101

Robert Hodel

*Die Handlung von Berents Roman Ozimina spielt innerhalb von 24 Stunden, erfasst aber Ereignisse, die in einem Abstand von über einem Jahr geschehen sind: Sie beginnen mit dem russisch-japanischen Krieg im Febr. 1904 und reichen bis zum allgemeinen Streik in Warschau am 27.1. 1905, der auf den „Blutigen Sonntag“ in Petersburg reagierte. Von diesen historischen Ereignissen ist freilich kaum die Rede, der Erzähler versetzt sich vielmehr konsequent in seine Figuren und schildert die Welt aus ihrem höchst persönlichen Erleben heraus. Was ihre vielfältigen Erlebnisse und Intrigen dabei zusammenhält, ist weniger das objektive Zeitgeschehen als eine mythische Sicht der Welt, die für die Moderne an sich charakteristisch ist.*

*Aspekte und Ziele des Seminars:*

- *Ozimina als Roman der Polnischen Moderne*
- *die metaphorische Sprache als Abwendung vom rationalistischen Weltbild des Positivismus*
- *die Wintersaat als Sinnbild eines neu verstandenen Verhältnisses zur polnischen Unabhängigkeit*
- *mythologische Bezüge (Persephone, Demeter) und Nietzsches Dionysos*
- *Perspektivenvielfalt in der Erzählerrede*

*Lektüre (polnisch oder deutsch): W. Berent: Ozimina (Wintersaat)*

*Voraussetzungen zum Erwerb eines Seminarscheins:*

- *Zwischenprüfung (abgeschlossene Einführungsmodule und Aufbaumodul A2)*
- *regelmäßige Teilnahme*
- *mündliches Referat*
- *schriftliche Semesterarbeit (abzugeben bis 15.7.2013) oder Hausarbeit (abzugeben bis 30.9.2013)*

53-917 **Systematische und historische Aspekte der russischen/tschechischen Literatur für BA- und MA-/M.Ed.-Studierende:**

**Dichter über das Dichten: Autopoetische Lyrik in Russland und Böhmen**

Poets about Poetry: Autopoetical Lyric in Russia and Bohemia

[SLA-V2, SLA-V20, RUS-7, RUS-10, SLA-M1, SLA-M5, SLA-M8, SLA-M9, SLA-W] Seminar A/B

2st., Di 14-16 Uhr, Phil 1320

Anja Tippner

*Im Mittelpunkt des Seminars sollen Gedichte stehen, die das Dichten und die Poesie selbst zum Thema machen. Dichter können ihr Tun auf eine Vielzahl von Weisen reflektieren – indem sie beschreiben, was ihr dichterisches Ideal ist, wo sie Inspiration und Themen finden oder auch indem sie über andere Dichter und deren Texte schreiben. Diese Art der Lyrik nennt man meta- oder autopoetisch. Am Beispiel solcher Gedichte sollen im Seminar noch einmal die grundlegenden Kategorien der Lyrikanalyse aus dem Seminar Ia wiederholt und geübt werden. Der Schwerpunkt wird jedoch auf thematischen Aspekten liegen.*

*Im Seminar werden Gedichte von wichtigen russischen und tschechischen AutorInnen (von Puškin über Achmatova bis Brodskij und Kibirov und von Mácha über Nezval zu Richterová) gelesen und so en passant auch literaturgeschichtliche Epochen und Strömungen eingeführt.*

*Lektüre zum Thema:*

*Hildebrand, Olaf (Hg.). 2003. Poetologische Lyrik von Klopstock bis Grünbein : Gedichte und Interpretationen. Köln.*

*Pott, Sandra. 2004. Poetiken : poetologische Lyrik, Poetik und Ästhetik von Novalis bis Rilke. Berlin.*

53-918 **Systematische und historische Aspekte der russischen Literatur für BA- und MA/M.Ed.-Studierende:**

**A. Platonov: Čevengur**

A. Platonov: Chevengur

[SLA-V2, RUS-7, RUS-10, SLA-M1, SLA-M5, SLA-M9, SLA-W] Seminar A/C

3st., Do 9:30-12 Uhr, Phil 1101

*Robert Hodel*

*Čevengur ist die Geschichte der Entstehung der ersten kommunistischen Stadt in der weiten Steppe Russlands. Zumindest sieht dies so der Vorsitzende der örtlichen Revolutionäre Čepurnyj, der die Stadt von der „bourgeoisen“ Bevölkerung bis auf elf Bewohner „liquidieren“ lässt, um ein neues, vom Kapital noch nicht berührtes (Lumpen)Proletariat anzusiedeln. Es erstaunt aus heutiger Sicht kaum, dass eine solche Prosa Ende der 1920er Jahre als satirische Darstellung der bolschewistischen Machtübernahme gebrandmarkt wurde und erst im Zuge der Perestrojka auch in Russland erscheinen konnte. Und dennoch handelt es sich nicht um einen klassischen antisowjetischen Autor, der Leser des Romans vermutet vielmehr, er höre eine Geschichte über eine erstrebenswerte utopische Welt, die von der Realität schließlich zerschlagen wird.*

*Themen und Fragestellungen:*

- *Ist Čevengur ein utopischer und antiutopischer Roman zugleich?*
- *Warum erlebt Platonov in „Putins Russland“ eine neue Rezeptionswelle?*
- *Historische Aspekte der Darstellung der bolschewistischen Revolution und des Bürgerkriegs*
- *Platonovs Weg vom Voronežer Korrespondenten zum totgeschwiegenen sowjetischen Autor*
- *Wie ist der Roman übersetzt worden?*
- *Platonov und der Moskauer Konzeptualismus (Prigov, Sorokin)*

*Lektüre: A. Platonov: Čevengur (dt. Tschewengur)*

*Voraussetzungen zum Erwerb eines Seminarscheins:*

- *abgeschlossene Einführungsmodule und Aufbaumodul A1*
- *regelmäßige Teilnahme*
- *mündliches Referat*
- *schriftliche Semesterarbeit (abzugeben bis 15.7.2013) oder Hausarbeit (abzugeben bis 30.9.2013)*

## **Kolloquien**

- 53-919      **Abschlusskolloquium für BA-Studierende der Literaturwissenschaft / BA-Lehramt Russisch**  
Colloquium for BA Examination (Literary Studies)  
[RUS-8, Abschlussmodul BA Slavistik]  
14-täglich, Do 14-16 Uhr, Phil 1320 (ab 11.04.13) *Anja Tippner*

*Im Kolloquium sollen die B.A.-Projekte der Studierenden präsentiert und diskutiert werden. In den ersten Sitzungen werden Fragen des wissenschaftlichen Arbeitens und Präsentationsformen erörtert, in der zweiten Semesterhälfte sollen im Rahmen einer Blockveranstaltung die Projekte vorgestellt werden.*

- 53-955      **Doktorandenkolloquium Slavische Literaturen**  
Colloquium for Doctoral Candidates (Slavistic Literary Studies)  
14-täglich, Mi 10-12 Uhr, Phil 1320 (ab 03.04.13) *Wolf Schmid*

### 3. LANDESKUNDE

- 53-921      **Russische Landeskunde: Vorlesung in russischer Sprache:  
Vvedenie v istoriju russoj kul'tury**  
Introduction to Russian Culture and History (in Russian)  
[SLA-A12, SLA-V4, RUS-5, RUS-7, SLA-M3, SLA-M4, SLA-W]  
2st., Mo 14-16 Uhr, Phil 503 *Eleonora Büchner*

*Die Vorlesung zur Kulturgeschichte Russlands liefert einen Überblick über die wichtigsten historischen, politischen und soziokulturellen Ereignisse des Landes. Gleichzeitig steht der Bezug zum Fach Russische Philologie im Zentrum: Es werden wichtige russische Literatur- und Sprachwissenschaftler und ihre Werke sowie die Forschungsgeschichte des Faches in Grundzügen vorgestellt.*

- 53-922      **Kolloquium: Texte zur russischen Kulturgeschichte:  
Teksty po istorii russoj kul'tury**  
Texts on Russian Culture and History  
[SLA-A12, SLA-V4, SLA-M3, SLA-M4, SLA-W]  
2st., Mi 10-12 Uhr, Phil 703 *Eleonora Büchner*

*Im Kolloquium werden einzelne Beispiele aus Geschichte und Kultur Russlands anhand ausgewählter Texte vorgestellt und diskutiert.*

- 53-923      **Landeskunde des südslavischen Sprachraums: Vorlesung in bosnisch-kroatisch-serbischer Sprache: Kulturna istorija južnoslovenskih naroda**  
South Slavic Cultural History (in Bosnian-Croatian-Serbian)  
[SLA-A14, SLA-V16, SLA-M3, SLA-M4, SLA-W]  
2st., Mo 12-14 Uhr, Phil 1320 *Sead Porobić*

*Die Veranstaltung zur Landeskunde des serbokroatischen Sprachraums ist auf zwei Semester angelegt und soll einen chronologischen Überblick über die politische und kulturelle Geschichte der betreffenden Völker vermitteln. Der Akzent der Darstellung wird dabei auf der Entwicklung der Kultur, der Schriftlichkeit und der Künste in der jeweiligen nationalkulturellen Ausprägung liegen sowie auf der Erklärung von produktiven Beeinflussungen aus den fremden benachbarten Kulturen und ihrer Rolle bei der Formierung und Neugestaltung von kulturellen Identitäten. Aufschluss über die Tendenzen der Entwicklung werden einschlägige Texte der jeweiligen Kulturepoche geben, die im Rahmen des Kolloquiums durch Referate und Diskussionen besprochen werden. Beide Teilveranstaltungen werden in bosnisch/kroatisch/serbischer Sprache gehalten.*

*Einführende Literatur:*

*J. Deretić: Istorija srpske književnosti. Beograd 2004.*

*I. Frangeš: Povijest hrvatske književnosti. Zagreb 1987.*

*I. Lovrenović: Unutarnja zemlja, kratki pregled kulturne povijesti BiH, Zagreb 2004.*

*Voraussetzungen zum Erwerb des Modulscheins: regelmäßige Teilnahme, mündliches Referat im Kolloquium und seine schriftliche Ausarbeitung.*

53-924      **Kolloquium: Analyse südslavischer kulturhistorischer Texte:**  
**Analiza kulturnoistorijskih tekstova**  
Text Analysis in South Slavic Cultural History  
[SLA-A14, SLA-V16, SLA-M3, SLA-M4, SLA-W]  
2st., Mo 14-16 Uhr, Phil 1320      *Sead Porobić*

*siehe LV 53-923*

53-925      **Polnische Landeskunde: Vorlesung in polnischer Sprache**  
Polish Cultural History (in Polish)  
[SLA-A13, SLA-V10, SLA-M3, SLA-M4, SLA-W]  
2st., Mo 14-16 Uhr, Phil 703      *Kamila Koppe*

53-926      **Kolloquium: Texte zur Vorlesung**  
Texts on Polish Cultural History  
[SLA-A13, SLA-V10, SLA-M3, SLA-M4, SLA-W]  
2st., Di 14-16 Uhr, Phil 703      *Kamila Koppe*

53-927      **Tschechische Landeskunde: Vorlesung in tschechischer Sprache:**  
**Úvod do dějin kultury českých zemí**  
Introduction to Czech Cultural History  
[SLA-A15, SLA-V22, SLA-M3, SLA-M4, SLA-W]  
2st., Di 12-14 Uhr, Phil 1319      *Petr Málek*

*Gegenstand der Vorlesung wird die Geschichte der tschechischen Kultur von ihren Anfängen bis ins 18. Jahrhundert sein - mit besonderem Fokus auf die tschechische Literatur. Die Literatur selbst wird besprochen unter Berücksichtigung der historisch spezifischen Gattungsformen. Den Vorträgen über die einzelnen Kulturepochen (Mittelalter, Hussitismus, Humanismus der Renaissance, Barock und Gegenreformation, Aufklärung) gehen Darstellungen der wichtigsten politischen und gesellschaftlichen Ereignisse, Geschehen und Prozesse voraus.*

53-928      **Kolloquium: Texte zur tschechischen Kultur**  
Text Analysis in Czech Cultural History  
[SLA-A15, SLA-V22, SLA-M3, SLA-M4, SLA-W]  
2st., Di 14-16, Phil 1319      *Petr Málek*

*Gelesen, sprachlich, inhaltlich und formal kommentiert werden Texte und Fragmente, die wichtige mentalitätsgeschichtliche Entwicklungen in der tschechischen Kultur vom Mittelalter bis zur Aufklärungszeit illustrieren.*

53-954      **Landeskunde Slovenisch**  
Slovenian Cultural History  
[SLA-W]  
2st., Do 18-20 Uhr, Phil 1320      *Monika Pemič*

*Die Veranstaltung soll einen geschichts- und kulturkundlichen Überblick über Slowenien im 19. und 20. Jahrhundert anhand der Film- und Textbeispiele vermitteln. In der ersten Sitzung werden einzelne Themenaspekte aus den Bereichen Geschichte, Kunst, Kultur, Literatur, Soziales, Wirtschaft und Politik vorgestellt. In den anschließenden Sitzungen werden sie dann in Referaten vertieft und gemeinsam besprochen.*

*Slovenisch-Sprachkenntnisse sind von Vorteil, nicht aber Voraussetzung für den Besuch der Veranstaltung. Eine aktive Teilnahme der SeminarteilnehmerInnen ist erwünscht.*

#### **4. SPRACHLEHRVERANSTALTUNGEN**

### **RUSSISCH**

#### **Einführungsphase**

##### **Einführungskurs Russisch II**

##### **Introduction to Russian Language Studies II**

**[SLA-E6, SLA-A16, RUS-3, SLA-M2, SLA-W]**

**6st. bestehend aus a) (53-929) und b) (53-930):**

53-929

##### **a) Grammatik**

Grammar

2st., Mo 10-12 Uhr, Phil 703

2st., Di 08-10 Uhr, Phil 703

*Eleonora Büchner*

*Nach dem Einführungskurs Russisch I haben die Studierenden die wichtigsten grammatischen Kategorien bzw. die entsprechenden Formen erworben. Der Einführungskurs Russisch II vertieft die grammatischen Kenntnisse. Es wird vor allem auf diejenigen Besonderheiten und Abweichungen der grammatischen Formen eingegangen, die in der russischen Sprache im Gebrauch sind. Unterrichtsprachen sind russisch und deutsch.*

*Arbeitsgrundlagen:*

*Bendixen, Bernd/Voigt, Wolfgang 2003 Russisch aktuell. Der Leitfaden. Lehr- und Übungsgrammatik. Wiesbaden.*

*Spraul, Hildegard/Gorjanskij, Valerij. D. 2006 Integriertes Lehrbuch der russischen Sprache. Band. 2. Hamburg.*

53-930

##### **b) Hör- und Sprechübung**

Reception and Conversation

2st., Di 12-14 Uhr, Phil 703

*Tatjana Kurbangulova*

*Voraussetzung: Der erfolgreiche Abschluss der Sprachkurse Russisch I.*

*Ziele: Entwicklung der Sprechfähigkeiten, der mündlichen und kulturellen Kompetenz im Russischen.*

*Die Veranstaltung richtet sich nach dem Lehrbuch Spraul, H./Gorjanskij, V., Integriertes Lehrbuch der russischen Sprache, Hamburg 1997 (H. Buske Verlag). Dazu werden die anderen Texte und die eigens für diesen Kurs ausgearbeiteten Dialoge eingesetzt. Sehr viel Gewicht erhält dabei die Gruppenarbeit. Auch Ausspracheübungen werden konsequent fortgesetzt. Der Kurs wird mit einer mündlichen Prüfung abgeschlossen.*

53-931 **Russistische Fachsprache für Muttersprachler im Russischen**

Terminology and Metalanguage: Russian

[SLA-E8, SLA-E9, SLA-W, SLA-M2]

2st., Di 12-14 Uhr, Phil 1101

Swetlana Bogen

*Im Kurs wird Grundwissen im Bereich Phonetik und Intonation sowie der Grammatik der russischen Sprache vermittelt. Im Zentrum steht der Erwerb der sprachwissenschaftlichen Terminologie. Unterrichtssprache: russisch und deutsch.*

## **Aufbauphase**

**Aufbaukurs Russisch I**

**Advanced Training Course I: Russian**

[SLA-A6, SLA-A7, SLA-A16, SLA-A17, RUS-5, SLA-M2, SLA-W]

**4st. bestehend aus a) (53-932) und b) (53-933)**

53-932

a) **Grammatik**

Grammar

2st., Di 14-16 Uhr, Phil 503

Tatjana Kurbangulova

*Im Zentrum des Kurses stehen (lexiko)grammatische Kategorien der Wortart Verb. Es werden Partizipien und Adverbialpartizipien, Aspekt, Genus Verbi, Reflexivität, Transitivität und Modus vertieft. Besondere Aufmerksamkeit gilt der kategorialen Verflechtung der einzelnen Verbkategorien untereinander. Ein weiterer Schwerpunkt ist die Syntax. Es werden syntaktische Konstruktionen verschiedener Art analysiert und eingeübt. Das Ziel des Kurses ist, einen systematischen Überblick über die Grammatik des Verbs und der Syntax zu vermitteln und Probleme in ihrer Anwendung in der Sprachpraxis zu vertiefen. Die Unterrichtssprache ist russisch. Aus diesem Grunde wird die Kenntnisnahme der russischen linguistischen Terminologie vor Beginn des Kurses empfohlen.*

*Arbeitsgrammatiken:*

- 1. Bendixen, B./Voigt, W 2003 Russisch aktuell. Der Leitfaden: Lehr- und Übungsgrammatik. Wiesbaden.*
- 2. Kirschbaum, Ernst-Georg 2008 Grammatik der russischen Sprache. Berlin.*
- 3. Lehmann, Volkmar 2007 Linguistik des Russischen. Hamburg (zum Download s. Homepage von Prof. Dr. V. Lehmann)*

53-933

b) **Hör- und Sprechübung**

Reception and Conversation

2st., Do 12-14 Uhr, Phil 703

Alla Leisner

*Voraussetzung: Der erfolgreiche Abschluss des Einführungskurses II bzw. die entsprechende Einstufung.*

*Ziele: Eine weitere Entwicklung der mündlichen Kompetenz im Russischen in einem breiten kulturellen und linguistischen Kontext.*

*In den Sitzungen werden auf der Grundlage der russischen publizistischen und kunstliterarischen Texte verschiedene Themen aus dem politischen, gesellschaftlichen Leben sowie aus dem Alltagsleben in Russland, Deutschland und in den anderen Ländern behandelt. Die Arbeit an jedem Thema wird mit einer summarischen Diskussion abgeschlossen und setzt die Wahrnehmung frei*

gesprochener Kurzbeiträge zur aktuellen und kulturellen Thematik, die Fertigkeit, sich an Gesprächen über ein bestimmtes Thema zu beteiligen, und die Fortsetzung der Arbeit am Erwerb einer adäquaten Aussprache voraus.

Leistungskontrolle: Den Kursabschluss bildet eine mündliche Prüfung.

53-934      **Aufbaukurs Russisch II: Lese- und Schreibübung (für Nicht-Muttersprachler im Russischen)**

Advanced Training Course II for Non-Native Speakers of Russian:

Reading and Writing (for Non-Native Speakers of Russian)

[SLA-A6, SLA-V5, SLA-V6, RUS-5, SLA-M2, SLA-W]

2st., Do 10-12 Uhr, Phil 703

Alla Leisner

*Im Rahmen dieses Kurses arbeiten die Studierenden mit verschiedenen Textsorten:*

*Kurzgeschichten, Erzählungen, Biographien/Autobiographien von Autoren, Essays, Rezensionen literarischer Werke u.a.*

*Die Arbeit beinhaltet die Wiedergabe kurzer Textinhalte, deren Zusammenfassung, das Aufstellen von Thesen und Abfassen kurzer eigener Essays.*

*Das Schreiben der Arbeiten, ihre Korrektur und Aufstellung von Kommentaren findet außerhalb der Veranstaltungen statt.*

*Das Kommentieren der systematisierten Fehler aus den Arbeiten, begleitet von Übungsaufgaben, stellt einen obligatorischen Teil der Veranstaltung dar.*

*Bedingung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs ist nicht nur die regelmäßige aktive Teilnahme am Unterricht, sondern auch die systematische Erledigung von Hausaufgaben und die anschließende Fehlerkorrektur unter Berücksichtigung des Dozentenkommentars.*

*Der Kurs wird mit einem schriftlichen Test abgeschlossen.*

53-935      **Aufbaukurs Russisch II: Lese- und Schreibübung (für Muttersprachler im Russischen)**

Advanced Training Course II for Native Speakers of Russian:

Reading and Writing (for Native Speakers of Russian)

[SLA-A7, SLA-V5, SLA-V6, RUS-5, SLA-M2, SLA-W]

2st., Do 14-16 Uhr, Phil 703

Alla Leisner

*Im Rahmen dieses Kurses arbeiten die Studierenden mit verschiedenen Textsorten:*

*Kurzgeschichten, Erzählungen, Biographien/Autobiographien von Autoren, Essays, Rezensionen literarischer Werke u.a.*

*Die Arbeit beinhaltet die Wiedergabe kurzer Textinhalte, deren Zusammenfassung, das Aufstellen von Thesen und Abfassen kurzer eigener Essays.*

*Das Schreiben der Arbeiten, ihre Korrektur und Aufstellung von Kommentaren findet außerhalb der Veranstaltungen statt.*

*Das Kommentieren der systematisierten Fehler aus den Arbeiten, begleitet von Übungsaufgaben, stellt einen obligatorischen Teil der Veranstaltung dar.*

*Bedingung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs ist nicht nur die regelmäßige aktive Teilnahme am Unterricht, sondern auch die systematische Erledigung von Hausaufgaben und die anschließende Fehlerkorrektur unter Berücksichtigung des Dozentenkommentars.*

*Der Kurs wird mit einem schriftlichen Test abgeschlossen.*

## Vertiefungsphase

### Vertiefungskurs Russisch I

#### Advanced Integrated Skills I: Russian

[SLA-V3, SLA-V5, SLA-V6, RUS-7, RUS-12, SLA-M2, SLA-W]

4st. bestehend aus a) 53-936 und b) 53-937/c) 53-938:

53-936

#### a) Grammatik

Grammar

2st.

Gruppe 1 (Muttersprachler) Mi 08-10 Uhr, Phil 503

Swetlana Bogen

Gruppe 2 (Nicht-Muttersprachler) Mi 16-18 Uhr, Phil 703

Swetlana Bogen

*Gruppe 2: Der Kurs legt den Schwerpunkt auf die Anwendung der Grammatik in der Sprachpraxis. Geübt wird vor allem der Gebrauch derjenigen Kategorien oder Konstruktionen, die den deutschen Muttersprachlern besondere Schwierigkeiten bereiten, z. B. Aspekt, Partizipien, ausgewählte syntaktische Konstruktionen u.a. Die Unterrichtssprache ist russisch.*

*Gruppe 1: Der Kurs legt den Schwerpunkt auf den kritischen Umgang mit verschiedenen Grammatiken der russischen Sprache und auf den Vergleich der einzelnen Kategorien bzw. syntaktischen Konstruktionen im Russischen und Deutschen. Daneben ist die grammatische Analyse verschiedener Textsorten geplant. Unterrichtssprache ist russisch. Der Kurs wird mit einer Klausur abgeschlossen.*

#### Arbeitsgrammatiken:

1. Vinogradov, V.V. (Hg.) 1960 *Grammatika russkogo jazyka. Bd. 1 Fonetika i morfologija. Bd. 2 Sintaksis. Moskva.*
2. Švedova, N.Ju. (Hg.) 1970 *Grammatika sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka. Moskva.*
3. Belošapkova, V.A. 2003<sup>3</sup> *Sovremennyj russkij jazyk. Moskva.*
4. Bendixen, B./Voigt, W 2003 *Russisch aktuell. Der Leitfaden: Lehr- und Übungsgrammatik. Wiesbaden.*
5. Kirschbaum, E. 2008 *Grammatik der russischen Sprache. Berlin.*
6. Krušel'nickaja, K.G. 1961 *Očerki po sopostavitel'noj grammatike nemeckogo i russkogo jazykov. Moska.*
7. Lehmann, V. 2007 *Linguistik des Russischen. Einführung in die formal-funktionale Beschreibung (zum Download s. Homepage von Prof. Dr. V. Lehmann).*
8. Rožkova, G.I./Rassudova, O.P. 1975 *Učebnik russkogo jazyka dlja lic, govorjaščich na nemeckom jazyke. Moskva.*
9. Gladrow, W./Hammel, R. *Beiträge zu einer russisch-deutschen kontrastiven Grammatik, Frankfurt/Main.*

53-937

#### b) Übersetzung russisch-deutsch (für Muttersprachler im Russischen)

Translation Russian-German (for Native Speakers of Russian)

2st., Fr 10-12 Uhr, Phil 703

Andrey Bogen

*Lernziele: Vermittlung und Entwicklung einer Kompetenz in der Übersetzung und Textanalyse, Vertiefung der Deutsch- und Russischsprachkenntnisse in einem breiten kulturellen und linguistischen Kontext.*

*Voraussetzungen: Erfolgreicher Abschluss von Lese- und Schreibübung Aufbaukurs I+II bzw. Befreiungsnachweis, gute Grammatikkenntnisse, umfangreicher Wortschatz im Russischen und im Deutschen.*

*Inhalt: Studierende sollen mit russischen modernen und klassischen literarischen sowie mit literatur- und sprachwissenschaftlichen Texten arbeiten.*

*Die Übersetzung der Texte erfolgt schriftlich in Form von Hausaufgaben. In den Sitzungen wird die Korrektur und die Besprechung der Übersetzungen unter Berücksichtigung möglicher Alternativen vorgenommen. Im Laufe der Diskussion werden Fragen erörtert, die die Wortverbindungen, ihre Konnotationen und stilistische Zugehörigkeit betreffen.*

*Leistungskontrolle: Der Kurs wird mit einer schriftlichen Testübersetzung abgeschlossen, in der die Studierenden ihre erworbenen Fähigkeiten demonstrieren können.*

53-938 c) **Übersetzung russisch-deutsch (für Nicht-Muttersprachler im Russischen)**

Translation Russian-German (for Non-Native Speakers of Russian)

2st., Fr 12-14 Uhr, Phil 1319

Maria Mamaeva

**Vertiefungskurs Russisch II**

**Advanced Integrated Skills II: Russian**

[SLA-V3, RUS-11, SLA-M2, SLA-W]

**4st. bestehend aus a) 53-939/b) 53-940 und c) 53-941**

53-939 a) **Übersetzung deutsch-russisch (für Muttersprachler im Russischen)**

Translation German-Russian (for Native Speakers of Russian)

2st., Do 16-18 Uhr, Phil 703

Andrey Bogen

*Lernziele: Vermittlung und Entwicklung einer Kompetenz in der Übersetzung und Textanalyse, Vertiefung der Deutsch- und Russischsprachkenntnisse in einem breiten kulturellen und linguistischen Kontext.*

*Voraussetzungen: Erfolgreicher Abschluss von Lese- und Schreibübung Aufbaukurs I+II bzw. Befreiungsnachweis, gute Grammatikkenntnisse, umfangreicher Wortschatz im Russischen und im Deutschen.*

*Inhalt: Studierende sollen mit deutschen modernen und klassischen literarischen sowie mit literatur- und sprachwissenschaftlichen Texten arbeiten.*

*Die Übersetzung der Texte erfolgt schriftlich in Form von Hausaufgaben. In den Sitzungen wird die Korrektur und die Besprechung der Übersetzungen unter Berücksichtigung möglicher Alternativen vorgenommen. Im Laufe der Diskussion werden Fragen erörtert, die die Wortverbindungen, ihre Konnotationen und stilistische Zugehörigkeit betreffen.*

*Leistungskontrolle: Der Kurs wird mit einer schriftlichen Testübersetzung abgeschlossen, in der die Studierenden ihre erworbenen Fähigkeiten demonstrieren können.*

53-940 b) **Übersetzung deutsch-russisch (für Nicht-Muttersprachler im Russischen)**

Translation German-Russian (for Non-Native Speakers of Russian)

2st., Fr 14-16 Uhr, Phil 703

Andrey Bogen

*Lernziele: Vermittlung und Entwicklung einer Kompetenz in der Übersetzung und Textanalyse, Vertiefung der Russischsprachkenntnisse.*

*Voraussetzungen: Erfolgreicher Abschluss von Lese- und Schreibübung Aufbaukurs I+II bzw. Befreiungsnachweis, gute Grammatikkenntnisse, umfangreicher Wortschatz im Russischen.  
Inhalt: Studierende sollen mit deutschen modernen und klassischen literarischen sowie mit den literatur- und sprachwissenschaftlichen Texten arbeiten.*

*Die Übersetzung der Texte erfolgt schriftlich in Form von Hausaufgaben. In den Sitzungen wird die Korrektur und die Besprechung der Übersetzungen unter Berücksichtigung möglicher Alternativen vorgenommen. Im Laufe der Diskussion werden Fragen erörtert, die die Wortverbindungen, ihre Konnotationen und stilistische Zugehörigkeit betreffen.*

*Leistungskontrolle: Der Kurs wird mit einer schriftlichen Testübersetzung abgeschlossen, in der die Studierenden ihre erworbenen Fähigkeiten demonstrieren können.*

53-941      c) **Praktika pis'mennoj reči**  
Practice Writing  
2st., Fr 12-14 Uhr, Phil 703

Andrey Bogen

*Lernziele: Entwicklung und Verbesserung der Schreibfertigkeiten, Vertiefung der Russischsprachkenntnisse, Vermittlung einer Kompetenz in der Textanalyse.*

*Voraussetzungen: Erfolgreicher Abschluss von Lese- und Schreibübung Aufbaukurs I+II bzw. Befreiungsnachweis.*

*Inhalt: Die Studierenden arbeiten mit Werken der russischen klassischen und modernen Literatur. Die Arbeit beinhaltet die Textanalyse, das Aufstellen von Thesen und Verfassung eigener kurzen Essays, wobei die Struktur einer schriftlichen Arbeit und systematische Fehleranalyse besonders geachtet werden.*

*Das Schreiben der Arbeiten findet außerhalb der Veranstaltungen statt.*

*Voraussetzung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs ist eine systematische Erledigung schriftlicher Aufgaben und aktive Teilnahme an der gemeinsamen Analyse schriftlicher Arbeiten. Der Kurs wird mit einer schriftlichen Klausur abgeschlossen, in der die Studierenden ihre erworbenen Fähigkeiten demonstrieren sollen.*

*Literatur zur Lektüre (beispielhaft):*

- Шаламов В: Прокуратор Иудей.
- Пильняк Б.: Вещи, Целая жизнь.
- Бабель И.: Переход через Збруч.
- Чехов А.: Хамелеон.
- Бунин И.: Дурочка.
- Битов А.: Люди, побрившиеся в субботу.

## **BOSNISCH-KROATISCH-SERBISCH**

53-943      **Einführungskurs Bosnisch-Kroatisch-Serbisch II**  
Introductory Course II: Bosnian-Croatian-Serbian  
[SLA-E14, SLA-A20, SLA-M2, SLA-W]  
2st., Di 12-14 Uhr, Phil 1320  
2st., Mi 16-18 Uhr, Phil 1101  
2st., Do 12-14 Uhr, Phil 1101

Snežana Minić-Veljović

*Im zweiten Sprachkurs der Einführungsphase werden die Morphologie und die Grundzüge der Syntax anschließend an BKS 1 dargestellt und in verschiedenen grammatischen Übungen,*

*Schreibübungen, Übersetzungen und Textanalysen verfestigt. Ein weiterer Schwerpunkt liegt auf der Erweiterung des Wortschatzes durch Lektüre, Schreibübungen und Konversation.*

*Teilnahmevoraussetzung: erfolgreicher Abschluss des Kurses „Einführungskurs BKS I“ aus dem Wintersemester.*

*Gearbeitet wird mit dem Lehrbuch: A. Schmaus: „Lehrbuch der serbischen Sprache“. Bde 1 und 2. Vollständig neu bearbeitet von Vera Bojić. München 1994; und der Grammatik: B. Kunzmann-Müller: Grammatikhandbuch des Kroatischen. Frankfurt/M 1998.*

53-944      **Aufbaukurs Bosnisch-Kroatisch-Serbisch II**  
Advanced Training Course II: Bosnian-Croatian-Serbian  
[SLA-A10, SLA-V17, SLA-V18, SLA-M2, SLA-W]  
2st., Do 12-14 Uhr, Phil 1320

*Sead Porobić*

*Dieser Kurs baut auf den Kenntnissen des Kurses „Aufbaukurs BKS I“ auf. Der Schwerpunkt in diesem Kurs liegt auf der Darstellung der Syntax und der Erweiterung des Wortschatzes. Im Mittelpunkt der Übungen stehen die Text- und Grammatikübungen, Übersetzung verschiedener Textsorten (primär ins Deutsche), sowie die Verfassung von Kurzreferaten und die Bearbeitung von kurzen literarischen Texten.*

*Teilnahmevoraussetzung: erfolgreicher Abschluss des „Aufbaukurses I“*

*Empfohlene Grammatik: Kunzmann-Müller: Grammatikhandbuch des Kroatischen, Frankfurt/M. 1998 (Heidelberger Publikationen zur Slavistik, A. Linguistische Reihe, Band 7)*

53-945      **Vertiefungskurs Bosnisch-Kroatisch-Serbisch II**  
Advanced Integrated Skills II: Bosnian-Croatian-Serbian  
[SLA-V15, SLA-M2, SLA-W]  
2st., Mo 10-12 Uhr, Phil 1320

*Sead Porobić*

*Der abschließende Sprachkurs des Bachelor-Studienprogramms widmet sich den ersten Vorbereitungen auf die schriftliche Abschlussprüfung, bzw. der Übersetzung wissenschaftlicher Texte. Die ausgewählten slavistischen Texte sollen in beide Richtungen übersetzt werden. Dabei soll auf die wichtigsten Rechtschreibregeln hingewiesen, sowie der gezielte Umgang mit Wörterbüchern geübt werden. Der zweite Schwerpunkt des Kurses liegt auf dem selbständigen Schreiben in der Zielsprache, gestaltet als Essay- und Kommentarverfassen zu den übersetzten Texten. Insgesamt werden die wissenschaftliche Sprache und der entsprechende Stil geübt.*

*Voraussetzungen: Erfolgreicher Abschluss des „Vertiefungskurses I“.*

*Empfohlene Grammatik: Kunzmann-Müller, B.: Grammatikhandbuch des Kroatischen, Frankfurt/M. 1998 (Heidelberger Publikationen zur Slavistik, A. Linguistische Reihe, Bd. 7).*

## POLNISCH

- 53-946      **Einführungskurs Polnisch II**  
Introductory Course II: Polish  
[SLA-E10, SLA-A18, SLA-M2, SLA-W]  
2st., Mo 12-14 Uhr, Phil 703  
2st., Di 10-12 Uhr, Phil 703  
2st., Do 08-10 Uhr, Phil 703  
*Ewa Siefke*
- 53-947      **Aufbaukurs Polnisch II**  
Advanced Training Course II: Polish  
[SLA-A8, SLA-A9, SLA-V11, SLA-V12, SLA-M2, SLA-W]  
2st., Mi 08-10 Uhr, Phil 703  
*Kamila Koppe*
- 53-948      **Vertiefungskurs Polnisch II**  
Advanced Integrated Skills II: Polish  
[SLA-V9, SLA-M2, SLA-W]  
2st., Mi 12-14 Uhr, Phil 703  
*Kamila Koppe*

## TSCHECHISCH

- 53-949      **Einführungskurs Tschechisch II**  
Introductory Course II: Czech  
[SLA-E16, SLA-A21, SLA-M2, SLA-W]  
2st., Di 10-12 Uhr, Phil 1319  
2st., Mi 10-12 Uhr, Phil 1319  
2st., Do 10-12 Uhr Phil 1319  
*Petr Málek*

*Voraussetzung: Erfolgreicher Abschluss der Sprachlehrveranstaltung Einführungskurs Tschechisch I.*

*Fortsetzung des Einführungskurses I. Themen des Kurses sind u.a.: Deklination der Nomina (Substantive, Adjektive) im Plural, Konjugation der Verben im Präteritum, Imperativ, Indefinit- u. Negativpronomen/-adverb, Deklination der Zahlwörter, Hauptarten der Wortverbindungen im Satz (Kongruenz und Rektion). Sprachkommentare, Konversation, grammatische Übungen, Texte, Abfassen kurzer Aufsätze, Rechtschreibübungen, Schreib- und Übersetzungsübungen auf der Grundlage der Lehrbücher von:*

*Maidlová, J., Nekula, M.: Tschechisch kommunikativ 1. Praha 2005.*

*Maidlová, J., Nekula, M.: Tschechisch kommunikativ 2. Stuttgart 2007.*

*Adam, H./Hošnová, E./Hrdlička, M./Mareš, P.: Krok za krokem. Ein Kursbuch durch die tschechische Grammatik. Teil 1. Berlin 1999.*

*Zusätzliche Arbeitsmaterialien und Lesetexte werden von mir zur Verfügung gestellt.*

*Gelesen, übersetzt und kommentiert werden Fragmente der literarischen, literaturwissenschaftlichen und publizistischen Texte.*

*Empfohlene Grammatik:*

*Lommatzsch, B., Adam, H.: Kurze tschechische Sprachlehre. Berlin 1996.*

53-950      **Aufbaukurs Tschechisch II**  
Advanced Training Course II: Czech  
[SLA-A11, SLA-V23, SLA-V24, SLA-M2, SLA-W]  
2st., Di 16-18 Uhr, Phil 1319

Petr Málek

*Fortsetzung des Kurses Aufbaukurs I. Der Kurs besteht aus zwei thematisch unterschiedlichen Veranstaltungen. In einem Teilkurs werden die Probleme der Grammatik (aus dem Bereich der Morphologie, Lexikologie, Syntax und Stilistik) behandelt und geübt. Themen des Kurses sind u.a.: die Possessivadjektive, Dualformen, Pluraliatantum, Konditional Präsens, die Transgressive, die Satzarten und die Satzgefüge, Besonderheiten der Syntax. Die sprachwissenschaftliche Terminologie wird systematisch eingeführt. In dem anderen Teilkurs werden sowohl literarische als auch kulturgeschichtliche und literaturkritische tschechische Texte gelesen, kommentiert und in beide Richtungen übersetzt. Geübt werden Inhaltswiedergabe und Verfassen von Konspekten der gelesenen Texte und kurze metasprachliche Äußerungen auf Tschechisch. Die Intention dieser Veranstaltung ist es, die Fähigkeiten der Studierenden für die Lektüre, Analyse und Besprechung ausgewählter tschechischer Texte in einer sowohl schriftlichen als auch mündlichen Form zu entwickeln.*

*Gearbeitet wird mit den Lehrbücher:*

*Maidlová, J., Nekula, M.: Tschechisch kommunikativ 2. Stuttgart 2007.*

*Bischofová, J., Hasil, J., Hrdlička, M., Kramářová, J.: Čeština pro středně a více pokročilé. Praha 1997.*

*Rešková-Bednářová, I., Pintarová, M.: Communicative Czech (Intermediate Czech). Brno 1998.*

*Zusätzliche Arbeitsmaterialien und Lesetexte werden von mir zur Verfügung gestellt. **Empfohlene Grammatik:***

*Lommatzsch, B., Adam, H.: Kurze tschechische Sprachlehre. Berlin 1996.*

53-951      **Vertiefungskurs Tschechisch II**  
Advanced Integrated Skills II: Czech  
[SLA-V21, SLA-M2, SLA-W]  
2st., Mi 12-14 Uhr, Phil 1319

Petr Málek

*Fortsetzung des Kurses Vertiefungskurs I. Der Kurs ist nicht nur für frische Absolventen von Vertiefungskurs Tschechisch I bestimmt, sondern auch all jenen zu empfehlen, die ihre Tschechischkenntnisse vertiefen und erweitern möchten. Es werden Übungen angeboten, die die Wiederholung und Vertiefung der in den Kursen der Einführungs- und Aufbauphase eingeführten grammatischen Probleme (aus dem Bereich der Morphologie, Lexikologie, Syntax und Stilistik) ermöglichen. Die sprachwissenschaftliche Terminologie wird systematisch eingeführt. Ein zweiter Schwerpunkt liegt auf den Techniken der Übersetzung in beide Richtungen, die anhand der ausgewählten wissenschaftlichen Fachtexte geübt werden soll. Die Intention dieser Veranstaltung ist es, die Sprachkompetenz der Studierenden mit besonderer Berücksichtigung von tschechisch-deutsch Äquivalenzen und metasprachlichen Fähigkeiten zu entwickeln.*

## SLOVENISCH

53-952      **Slovenisch II**  
Slovenian II  
[SLA-W]  
4st., Mi 16-20 Uhr, Phil 1320

Monika Pemič

*Fortsetzung des Kurses Slovenisch I. Die Sprachlehrübungen basieren auf den Lehrwerken: Čuk, Mihelič, Vuga, Odkrivajmo slovenščino, Ljubljana 1996 und Pirih-Svetina, Ponikvar, A, B, C..., Ljubljana 2003. Diese Veranstaltung bietet die Erweiterung der bisher erworbenen grammatikalischen Kenntnisse. Zusätzlich werden grammatische Übungen und Hörbeispiele mit Alltagssituationen zur praktischen Anwendung angeboten.*

*Empfohlene Quellen und Literatur:*

<http://www.slovenisch.uni-hamburg.de/>

*E. M. Jenko: Grammatik der slowenischen Sprache. Eine Einführung, Klagenfurt/Celovec (Drava) 2000.*

*P. Herrity: Slovene: A Comprehensive Grammar, London – New York (Routledge) 2000.*

*W. W. Derbyshire: A Basic Reference Grammar of Slovene, (Slavica Publishers, Inc.) 1993.*

*J. Toporišič: Slovenska slovnica, Maribor (Založba Obzorja) 2000.*

53-953      **Slovenisch IV**  
Slovenian IV  
[SLA-W]  
2st., Do 16-18 Uhr, Phil 1320

Monika Pemič

*Fortsetzung des Kurses Slovenisch III. Die Sprachlehrübungen basieren auf dem Buch: Čuk, Mihelič, Vuga, Odkrivajmo slovenščino, SSJLK Ljubljana 1996 und Petric Lasnik, Pirih Svetina, Ponikvar, Gremo naprej, 2009. Im Kurs werden die grammatischen Kenntnisse vertieft. Zusätzlich werden Konversationsübungen angeboten. Die TeilnehmerInnen werden zum selbständigen Abfassen von Kurztexten aufgefordert.*

*Empfohlene Grammatiken:*

*E. M. Jenko: Grammatik der slowenischen Sprache. Eine Einführung, Klagenfurt/Celovec (Drava) 2000.*

*P. Herrity: Slovene: A Comprehensive Grammar, London – New York (Routledge) 2000.*

*W. W. Derbyshire: A Basic Reference Grammar of Slovene, (Slavica Publishers, Inc.) 1993.*

*J. Toporišič: Slovenska slovnica, Maribor (Založba Obzorja) 2000.*